



Національний університет
«Києво-Могилянська академія»
Наукова бібліотека

АРКА



1947-1948

**Журнал літератури,
мистецтва і критики**

Бібліографічний
показчик змісту



Київ 2003

Національний університет
«Києво-Могилянська академія»

Наукова бібліотека

АРКА



1947-1948

**Журнал літератури,
мистецтва і критики**

Бібліографічний
показчик змісту



Київ
Видавничий дім
«КМ Академія»
2003

ББК 91.9:83
УДК 016: 82+7+83 (447) (050)
А-82

«АРКА» 1947-1948:

- А-82 Журнал літератури, мистецтва і критики: Бібліогр. покажчик змісту / Уклад. Н. В. Казакова за участю Н. В. Монахової та Д. В. Матіяш; Авт. вступ. ст. В. Є. Панченко; НаУКМА. Наук., б-ка.- К.: Вид. дім «КІМ Академія», 2003.- 52 с.

ISBN 966-518-252-8

У бібліографічному покажчику відображено зміст літературно-мистецького часопису «Арка», що виходив у Мюнхені як додаток до газети «Українська Трибуна». Багато цікавих митців входило до редакції видання, не менш цікаві автори друкували на його сторінках власні твори. Більшість із них сповідувала ідеї новоствореного Мистецького Українського Руху. Часопис проіснував недовго, менше двох років (вийшло всього 11 чисел), проте лишив помітний слід в українській журналістиці, не залишаючи байдужими своїх читачів і сьогодні. Покажчик містить ґрунтовну вступну статтю доктора філологічних наук, професора НаУКМА Володимира Панченка. Видання пропонується всім, хто цікавиться історією української журналістики, літературою та мистецтвом.

ББК 91.9:83+83я1

ISBN 966-518-252-8

© В. Є. Панченко, автор вступ. ст., 2003
© Н. В. Казакова, укладач, 2003
© Видавничий дім «КІМ Академія», 2003

Від укладача

За понад десять років існування Наукової бібліотеки НаУКМЛ завдяки дарам української діаспори сформувався фонд українських періодичних видань, що були видані у другій половині XX ст. поза межами України. Всього налічується понад 70 назв. Слід добрим словом згадати багатьох дарувальників українських часописів, зокрема Юрія Паславського та Миколу Брайченка-Петренка. Завдяки їхнім особистим колекціям, які були подаровані Науковій бібліотеці, ми отримали повні комплекти та раритети - поодинокі числа окремих українських періодичних видань.

Часопис «Арка» відносно давно з'явився у фондах Наукової бібліотеки НаУКМА. На сьогодні маємо не один повний комплект цього часопису. Серед дарувальників - Іван Ставничий (США), Лев Майстренко, Микола Брайченко-Петренко (США) та професор НаУКМА Сергій Квіт.

Часопис знаний читачами нашої бібліотеки, бо неодноразово демонструвався на виставках періодики української діаспори та під час презентації колекції Миколи Брайченка-Петренка. Опрацьовувався часопис кілька років - йому не щастило з фінансуванням. В його опрацюванні взяли активну участь Наталія Монахова та Дзвенислава Матіяш, тоді ще спудеї НаУКМА, а нині молоді науковці.

Покажчик побудовано відповідно до структури журналу. Основні його розділи - «Художня література», «Критика», «Наука. Культура. Мистецтво», у свою чергу, містять рубрики, які дозволяють вирізнити жанрові різноманітності.

Часопис був багато і зі смаком ілюстрований. Відомості про ілюстративні матеріали: репродукції з картин, скульптур, карикатури, шаржі, репродукції з гравюр та ікон, а також портрети письменників і діячів культури подано в четвертому розділі. Для дослідників історії української літератури цього періоду певну зацікавленість становитимуть матеріали розділів п'ятого та шостого - «Хроніка» і «Некрологія».



Відомості про матеріали розділу «Хроніка» подано за назвою матеріалу, в разі її відсутності опис дається за першим реченням або анотацією від упорядника.

В середині рубрик або підрубрик матеріал згруповано за алфавітним принципом. Для зручності користування складено також іменний покажчик та покажчик змісту кожного числа часопису. Велика подяка студентам Національного університету «Кієво-Могилянська академія» Наталії Монаховій та Дзвениславі Матіяш, які на волонтерських засадах разом із працівником здійснили розпис більшості чисел покажчика. Ні в люб'язно подарованій Олексою Коновалом праці С. Козака* (аспіранта Українського Вільного Університету), ні у праці В. Еппеля** не знайшли відображення літературні ігри та жарти авторів часопису, тому певну кількість криптонімів та псевдонімів не було розшифровано, до чого, сподіваємось, читачі поставляться з розумінням.

У покажчику збережено оригінальну орфографію матеріалів часопису.

На жаль, при підготовці іменного покажчика виявилось неможливим зробити його анотованим за відсутністю біографічних даних значної частини персоналій.

Мета покажчика - зацікавити молодих дослідників - істориків, літературознавців відтворити у своїх розвідках складні та цікаві процеси української літератури, журналістики другої половини ХХ ст. Видання розраховане на науковців, журналістів, літературознавців, студентів.

* Козак С. Гортаючи поживклі сторінки. За матеріалами літературних часописів періоду «Ді-Пі» (1945–1949).– Мюнхен, 2002.– 28 с.

** Еппель В. Нові матеріали до словника українських псевдонімів / Київ. нац. ун-т будівництва і архітектури.– К., 1999.– 116 с.

Це було в Мюнхені...

Факт з історії української літератури ХХ століття: від липня 1947 р. до травня 1948 р. включно в німецькому місті Мюнхені виходив український «місячник літератури, мистецтва і критики» під назвою «Арка». Видавали його ті, кого лихоліття Другої світової війни закинуло на чужину,- жителі «планети ДіПі», себто таборів для переміщених осіб. Українців серед них було понад 200 тисяч. Усього світ устигли побачити одинадцять номерів журналу. Свое існування він припинив з причин, перед якими література безсила: грошова реформа в Німеччині.

Мистецьке оформлення журналу здійснював Яків Гніздовський, і Юрій Шерех - ідеолог і фактичний редактор «Арки», цим дуже пишався. Щопомера па обкладинці часопису з'являлося зображення брами Рафаїла Заборовського, знаменитої пам'ятки українського бароко. «Хтнього бароко», як сказав про нього Микола Бажан у відомому триптиху 1929 року «Будівлі». Оскільки «Лрка» «стала ніби органом МУРу» [1], то й інтенції її відбивали ідеологію цієї організації (повна назва - Мистецький Український Рух). *Ad fontes!* Яків Гніздовський, оформляючи числа часопису, не раз використовував трипільську орнаментику й символіку, що теж знаменно. Адже «Арка відкривала шляхи до світів, близьких і далеких» [2]; вона брала па себе відвагу розчиняти браму світової культури. На початку 1948 р. Юрій Лавріпенко видав одне число кварталника «Сучасник» - і це мала бути мовби альтернатива «Арці». Відмінність акцентів самоочевидна: *глибина традиції, висока класика - і злоба дня, хірургічний скальпель публіцистики*. Опозиція, загалом дещо штучна, бо ж і «Арці» та сама «злоба дня» не була аж геть чужа, про що свідчить перше число часопису, яке відкривалося програмовим словом голови МУРу Уласа Самчука: «Ведені вимогами доби, гартовані вогнем і залізом, гнані за нашу силу і правду, йдемо в світ, дивимось йому в вічі і хочемо віднайти місце, що нам належало колись та що нам належати мусить».



Високий стиль підкреслював особливу місію *покликаних*. Високі мистецькі «вальори» - передусім. Великий патріотизм - так, але обов'язково той, який висловлюється великим мистецтвом. Утвердження нації через «вивершення української духовности» [3]...

Тут слід пригадати історію з'яви МУРу, літературного об'єднання, яке утворилося в Баварії наприкінці 1945 року. Подія мала цілком спонтанний привід. Два Леоніди - Лиман і Полтава, - яким стало відомо, що саксонське місто Пляуен, де друкувався український часопис «Дозвілля», потрапляє до радянської зони, загорілися ідеєю вивезти звідти українські шрифти, оскільки в Баварії їх просто не було. «Операція» вдалася. Але щоб не випустити з рук здобутий таким чином скарб, потрібно було мати спілку письменників, якій би той скарб і перейшов. «Янголом мети» виявився Леонід Полтава, який, щоб порятувати ситуацію, кинувся шукати письменників, котрі б погодилися негайно заснувати літературну організацію. І коло ентузіастів сформувалося досить швидко: Юрій Шевельов, Ігор Костецький, Віктор Петров, Іван Багряний, Юрій Косач, Іван Майстренко... Головою МУРу обрали Уласа Самчука, проте роль ідеолога об'єднання дісталася Юрію Шевельову.

У спогадах, писаних наприкінці життя, він свідчив: «Я жив ідеєю створити творчу атмосферу навколо письменників, вирвати таланти з мряковииня життя серед обивателів, збудувати палац духу, новий і звужений варіант Платонової республіки мужів розуму й хисту, закласти підвалини для появи, кінець-кінцем, видатних творів слова». Платонову республіку згадано не випадково: творців МУРу надихала аналогія з Вільною академією пролетарської літератури (ВАПЛіте). Палац духу будувався на фундаменті «розстріляного відродження». Гасла «вітаїзму», «психологічної Європи» та «азіатського ренесансу» жили ідеологію МУРу. Можливо, саме тут витoki тієї «глибокої конфліктності МУРівського дискурсу», яка, на думку С. Павличко, вела до *амбівалентного* тлумачення опозиції «народ - мистецтво» [4]. Літературне повітря Мюнхена, Нюрнберга, Ульма другої половини 1940-х було сповнене флюїдів літературного Харкова й Києва 1920-х рр. Неонародницька імперативність, вимога «стояти па сторожі інтересів нації», «служити своєму народові» у програмових інтепціях МУРу поєднувалися з вимогою іадпартійності, мистецької досконалості, європейськості. Строкатий склад організації означав, що домінанти кожен визначав самостійно. Недарма ж Ю. Шерех у доповіді на Першому з'їзді МУРу (грудень 1945 р.) ділив письменників, творчість яких він оглядав, на «європеїстів» (Ю. Косач, В. Домонтович, І. Костецький...) та «органістів» (В. Барка, Т. Осьмачка...).

МУР справді-таки був «парламентом літературних опіній». Його естетична амбівалентність не могла не відбитися на сторінках «Арки». Домінанти ж визначалися надзавданням МУРу: *завоювати авторитет у світовому мистецтві*. Арка мала стати символом виходу в світову культуру.

Невеликий обсяг «Арки» обмежував можливості знайомства читачів з великоформатною прозою. Найбільший успіх журналу в царині прози - оповідання «Психічна розрядка» Т. Осьмачки, уривки з роману В. Домоптовича «Без ґрунту» і його ж «біографічна іовеля» про Ван Гога «Самотній мандрівник простує по самотній дорозі» (публікацію якої не вдалося завершити у зв'язку з припиненням виходу «Арки»), фрагмент історичного роману Ю. Косача «День гніву», оповідання цього ж автора «Коли б сонце раніше зійшло», розділи з роману І. Костецького «Трое глядять у дзеркало»...

Якщо колись буде написано історію українського експресіонізму, то в ній знайдеться місце і для оповідання Т. Осьмачки, сповненого відчуття жаху, спотвореності життєвого простору, в якому панує трагічний абсурд, оскільки «скрізь чути владу колгоспу та його іржавий, прихований і всепалтруючий зір». «Психічна розрядка» викликає асоціації з «Санаторійною зоною» М. Хвильового, адже й тут маємо метафору тотального божевілья. 25-літній музикант Гарасим Сокира мріє про «величну музичну композицію на зразок "Демона" чи "Фавста", яка б увібрала безмежне "сучасне українське горе"», - а потрапляє до київської Кирилівки, де стає жертвою «психічної розрядки» хворих. Мрія розбивається на скалки, як кришталевий келих. Дивак-музикант у білій сорочці й білих полотняних штанах, такий собі «сковородинець» колгоспної ери, різко контрастує в Т. Осьмачки «советському барду» Моцюрі, який «не виліз із строфіки Олесевої і другорядних російських поетів». Натяк на В. Сосюру цілком прозорий. У сцені зустрічі Сокири й Моцюри чується саркастичний надриб Т. Осьмачки. Між «пролетарським поетом», для якого чудернацький композитор - «куркуляча душа», і самим музикантом, якого переповнює туга українського села, - прірва. У поруйнованому селянському світі є місце для пролетарської диктатури, але аж ніяк не для музики: він трагічно-асиметричний, холодний, розлуднений... Т. Осьмачка зривається на крик, його проза раз у раз стає публіцистикою; у фіналі йому тільки й залишається перевести погляд у виспане зорями небо, щоб завершити трагічну історію Гарасима ліричним монологом-молитвою, зверненою до космосу, «вічної правди», «божественної животворчої сили». Та ще до берестка па перехресті Чорного шляху і Куцівського, адже «кожне дерево править за прообраз Бога і всього живого». Проте

в цьому відчайдушному монолозі Т. Осьмачка й дорікає Творцю за поруйнований світ, який покинула гармонія...

А поруч з Тодосем Осьмачкою (якому в божевільні 1930-ті доводилося ховатися в тій-таки Кирилівці) на сторінках «Арки» зустрічаємо іронічного ерудита Домонтовича-Петрова-Бера. Він і справді «багатоликий» - Віктор Платонович Петров, «шостий у гроні неокласиків!» Перше число «Арки» відкривалося (після програмового слова У. Самчука) великою статтею Віктора Бера «Сучасний образ світу. Криза класичної фізики». Розмисел «Естетична доктрина Шевченка» друкувався під ім'ям Віктора Петрова. А в прозі мали знати В. Домонтовича. Цікаво, що фрагмент роману «Без ґрунту», вміщений на сторінках «Арки», легко вписувався в контекст тих полемік, які велися в МУРі. Т. Осьмачка згадував поета Кручину і кепкував над советським бардом Моцюрою, натомість В. Домонтович влаштував карнавал алюзій. У персонажах тих фрагментів, які потрапили до «Арки», легко вгадувалися поет Микола Філянський (у романі - Арсен Петрович Витвицький), історик Дмитро Яворницький (Данило Іванович Криницький), Сергій Єфремов (критик, який лає модерністів), рисами Ніколая Рєріха наділено художника Степана Линника... Микола Філянський теж згадується в тексті, але то вже гра автора, який оповідає історію поета, котрому на початку ХХ ст. випало бути «одним із засновників модернізму в українській поезії». Проте не голосним, а захованим у собі, надто ж у пору революційних потрясінь, коли перейнятий почуттям «боязкої приголомшености» Арсен Петрович, директор Музею в Катеринославі, опинився віч-на-віч із хвилевими владами, які з'являлися і зникали в степовому місті. Щось донкіхотське є в героях Т. Осьмачки і В. Домонтовича. І Гарасим Сокира, і Арсен Петрович, який серед безуму насилля звозить до музею книги, картини, меблі, врятовані ним від пограбування й нищення, виламуються зі свого жорстокого часу. Вони втрачають ґрунт, стають загубленими людьми.

У романі В. Домонтовича є цілі сторінки, писані рукою літературознавця та археолога. І чомусь же для публікації в «Арці» автор обрав саме ті розділи, в яких постає атмосфера літературних дискусій модерністів і народників початку ХХ ст.- так, наче йому важливо було відновити тяглість часу, зблизнати алюзіями, лукаво нагадати про те, що нове - то добре призабуте старе...

А загалом, прозаїків «Арки» більше цікавили часи минулі, свідченням чого є оповідання «Ренесанс» Ю. Тиса, «Медальйон» Ю. Клена, «Страх» Л. Коваленко, проза Ю. Косача... До мемуаристики тяжіють «Останні дні» П. Балея та «Повість про Харків» Л. Лимана. Є й мемуари без претензій на белетристику: спогади Д. Дорошенка про

Б. Гріпченка й В. Самійленка, «Зустрічі з поетом» К. Гриневичевої (про І. Франка), «Зустріч з Андре Жідом» Ю. Корибута, «З родинної хроніки» В. Чапельського, «Берлін, лютий 1945» У. Самчука, «Мої дебюти» В. Блавацького.

Поезія представлена в «Арці» творами Є. Малапюка, В. Барки, М. Ореста, В. Свідзинського (не друковані раніше вірші з книги «Медобір»), М. Зерова, С. Гординського, Г. Черінь, А. Гарасевича, П. Карпенка-Криниці, Яра Славутича, Л. Лимана, Л. Полтави, В. Лесича, О. Веретенченка, С. Риндика, М. Ситника, І. Роговської, окремими віршами О. Зуєвського, Б.-І. Антонича, О. Лятуринської, Т. Осьмачки, Б. Нижанківського. Здається, саме в поетичній рубриці «Арки» літературна строкатість і виявилася найбільше. Багато чого з надрукованого «потонуло» в часі, проте чимала частина публікацій варта пильної уваги дослідника української поезії ХХ ст. Непроминуще значення мають поетичні переклади, здійснені С. Гординським (Шарль Бодлер), Б. Кравцівим (Р. М. Рільке), М. Орестом (Р. М. Рільке та С. Георге).

І все ж чи не найбільша розкіш «Арки» - це статті про мистецтво, літературу та історію. Часопис, по суті, був дітищем Ю. Шереха, і тим багато сказано. Настанова *відкривати шляхи до світів, близьких і далеких*, блискуче реалізувалася якраз у царині мистецькій. Журнал охоче друкував розвідки про класиків, але уважно стежив і за новітніми течіями в живопису, музиці, театрі, архітектурі, кіно. Бароко, екзистенціалізму, сюрреалізму, експресіонізму присвячувалися спеціальні дослідження Д. Чижевського, Ю. Косача, І. Вигнанця, або ж, принаймні, огляди, репортажі, інформація про нові з'яви в тій чи тій галузі культури. Не будь «Арки», хто знає, чи були б коли-небудь написані есеї Я. Гніздовського «Гульня на Олімпі. Про Пітера Бройгеля Старшого», «Ель Греко», «Іван Мештрович», «Український гротеск. Про Дон Санча Пансу і його пана, лицаря з Манчі», «Мистецтво підсвідомости». Спеціально для журналу В. Ласовський слав свої «Листи з Парижу про мистецтво», у яких оповідав про враження від Осіннього салону 1947 р. Мистецтвознавчі нариси про Олексу Новаківського, Михайла Бойчука, Юрія Нарбута, як і розвідка В. Січинського про український дереворит XVI-XVII століть, теж призначалися передусім для читачів «Арки»...

З першого числа 1948 р. принцип «колективного керівництва» змінився «одноосібним»: замість колегії в складі В. Домонтовича, Ю. Косача, Б. Нижанківського, З. Тарнавського і Ю. Шереха часопис відтепер підписувався Юрієм Шерехом (секретарем редакції був Яр Славутич). Напевно, саме головному редакторові належала ідея об'єднувати наступні числа «Арки» якоюсь однією головною темою. Таких

чисел устигло вийти три - і то була вершина редакційного мистецтва! Число 2 за 1948 рік присвячувалося творчості Юрія Нарбута (нарис Івана Вигнанця «Юрій Нарбут», дослідження О. Оглоблипа «Нарбут - мазепинець», десяток репродукцій робіт художника). Значну частину зведеного номера (3-4) за 1948 р. віддали під матеріали до трьохсотлітнього ювілею Хмельниччини - і тут успіх був особливо відчутним (праці істориків О. Оглоблипа «Золотий спокій» та Б. Крупницького «Богдан Хмельницький в світлі української історіографії», студія Д. Чижевського «Сімнадцяте сторіччя в духовній історії України», в якій з'ясовувалися природа і риси українського бароко, дослідження В. Січинського «Український дереворит XVI-XVII століть», розділ з роману Ю. Косача «День гніву», статті Є. Маланюка і В. Петрова про Шевченка, стаття Я. Рудницького «Куліш - редактор Шевченкового «Кобзаря», репортажі про виставку Марка Шагала в Парижі й про виставку українського живопису в Регенсбурзі...). Такого цілісного, інтелектуально насиченого, продуманого до деталей числа більше не знайти в комплекті «Арки». Хоча й наступний (останній!) номер скомпоновано добре. Присвячувався він письменникам Католицької онови у Франції. Широком планом представлено творчість Жоржа Бернапоса та Поля Кльоделя (ширше коло імен - у статті Ю. Косача «Золота тростина»).

Літературно-критична рубрика забезпечувалася найчастіше статтями й рецензіями Ю. Шереха. Власне, Шерех-критик поставав перед читачами в трьох іпостасях, як і В. Петров. Під своїми головними, найбільш концептуальними статтями він підписувався як Юрій Шерех. Те, що писалося для журнального «конвеєра», з'являлося під псевдонімом «Гр. Шевчук». І були ще шпильки під титлом «Camera obscura»: важко сумніватися, що автором їх був іронічний Юрій Володимирович Шевельов (Шерех), хоч і «ховався» вий під різними криптонімами: «енте», «ен», «бн»... Деякі свої програмові доповіді Ю. Шерех друкував у збірниках МУРу, але і в «Арці» він умістив кілька блискучих статей: «Року Божого 1946. Замість огляду українського письменства 1946 р.», «Етюди про "незрозуміле" в літературі (поезія Василя Барки)», «Не для дітей» (про прозу В. Домонтовича), «Без металевих слів і без зідхань даремних (Олена Теліга)»... Все це - цінна спадщина української літературної думки, яка ще чекає на допитливих та ерудованих дослідників. Як, зрештою, і сам феномен «Арки»: він теж потребує всебічного осмислення істориками літератури. Бібліографічний покажчик, підготовлений співробітниками бібліотеки НаУКМА, можна розцінювати як фахову пропозицію, адресовану їм...

Через багато років, коли «планета ДіПі» стала вже часткою історії, Юрій Шерех, згадуючи свої зустрічі з Гніздовським, оцінював зусил-

ля редакції «Арки» досить високо: «журнал своїм культурним рівнем випередив інші українські періодичні видання і наближався до кращих німецьких» [5]. Здається, в такому висновку немає особливого перебільшення. Оприлюднюючи художні тексти, оглядаючи й аналізуючи український літературний процес на теренах Європи, «Арка» сприяла кращій організації еміграційного літературного життя. Вона була збирачем та інтерпретатором різноманітної інформації про *життя культури* в його діахронічному й синхронічному вимірі. Завдяки цьому своєму часопису МУРівці виробляли виразну шкалу естетичних вартостей, яка визначала вектор літературного розвитку. Тим самим знаходила підтвердження декларація щодо виходу в світову культуру. А от контактів з підсоветською літературою «Арка» практично не мала. Публікації недрукованих віршів В. Свідзинського 1930-х рр. та етюду Ю. Яновського «Наречена» були радше маленькими епізодами в короткій історії «Арки». Випадок з «Нареченою» міг свідчити, що в Мюнхені знають про ті нагінки, які влаштував Яновському Каганович за його роман «Жива вода». Були, щоправда, ще іронічні рефлексії Ю. Шереха з приводу «культурної реальності» в УРСР, які час від часу з'являлися в рубриці «Camera obscura», – але ж то лише рефлексії! Мабуть, в 1947-1948 рр. по-іншому й не могло бути. Починався затишний період «холодної війни». Після ліквідації таборів для переміщених осіб багато хто з авторів «Арки» емігрував за океан. Одинадцять же чисел журналу залишилися як духовна реальність, створена українськими письменниками за обставин цілком виняткових...

Володимир ПАНЧЕНКО,
доктор філологічних наук,
віце-президент Національного університету
«Києво-Могилянська академія»

ПРИМІТКИ

1. Шевельов Ю. (Юрій Шерех). Я – мене – мені (і довкруги). Спогади. – Т. 2. – Харків – Нью-Йорк, 2001. – С. 75.
2. Там само.
3. Арка. – 1947. – № 1. – С. 1.
4. Павличко С. Дискурс модернізму в українській літературі. – К., 1999.
5. Шерех Ю. Поза книжками і з книжок. – К., 1998. – С. 190.

Хронологічний показчик

АРКА: Місячник. Журнал літератури, мистецтва і критики виходить у співпраці з видавничою комісією МУРу. – Дод. до газети «Українська Трибуна». Адреса редакції: Мюнхен, Дахауерштр. 9/II. – Адреса адміністрації: Мюнхен, Фюріхштр. 53/II. «ARKA» Monatsschrift für die Literatur, Kunst und Kritik – Zulageausgabe der Zeitung «Ukrainische Tribüne». «ARKA» – Literature, Art, Critic. Supplement to the Newspaper «Ukrainian Tribune». Authorized by Military Government of Bavaria – ICD, Press Branch OMGR. Responsible licensee: Wasyl Pasiczniak. Druck: R. Oldenbourg, Graphische Betriebe G. m. b.H., München.

З 2–3-го числа: Адреса редакції: Мюнхен, Дахауерштр. 9/II – Адреса адміністрації: Мюнхен, Фюріхштр. 53/II. «ARKA» Monatsschrift für die Literatur, Kunst und Kritik – «ARKA» – Literature, Art, Critic. Authorized by Civil Affairs Division EUCOM APO 757 Responsible editor and printer: Wasyl Pasiczniak. Druck: R. Oldenbourg, Graphische Betriebe G. m. b. H., München.

Рік видання 1-й

Ч. 1. – Липень. – 1947. – 32 с. – Редагує колегія в складі: Віктор Домонтович, Юрій Косач, Богдан Нижанківський, Зенон Тарнавський, Юрій Шерех. Мистецьке оформлення: Яків Гніздовський. – Місячник. Журнал літератури, мистецтва і критики виходить у співпраці з видавничою комісією МУРу. – Дод. до газети «Українська Трибуна».

Ч. 2–3. – Серпень–вересень. – 1947. – 64 с. – Те саме. – Ціна 6 НМ.

Ч. 4. – Жовтень. – 1947. – 48 с. – Те саме. – Ціна 6 НМ.

Ч. 5. – Листопад. – 1947. – 48 с. – Те саме. – Ціна 6 НМ.

Ч. 6. – Грудень. – 1947. – 48 с. – Те саме. – Ціна 6 НМ.



Рік видання 2-й

Ч. 1 (7).– Січень.– 1948.– 48 с.– Гол. ред. *Юрій Шерех*. Образотв. мистецтво й оформлення *Яків Гніздовський*. Секретар редакції *Яр Славутич*.– Ціна 6 НМ.

Ч. 2 (8).– Лютий.– 1948.– 64 с.– Те саме.– Ціна 6 НМ.

Ч. 3–4 (9–10).– Березень – квітень.– 1948.– 88 с.– Те саме.– Ціна 10 НМ.

Ч. 5 (11).– Травень.– 1948.– 72 с.– Те саме.– Ціна 3 НМ.



Систематичний показчик змісту часопису «АРКА»

I. Художня література

ПРОЗА

1. **Балей П.** Непереможні: Із споминів повстанця. 8.VIII.47.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 56-58.
2. **Балей П.** Останні дні: (Уривок з повісті «Злочинці»)- 1947.- Ч. 6.- С. 17-26.
3. **Бернанос Ж.** Щоденник сільського священика. Фрагменти останнього розділу роману / Пер. з фр. *Кіо-Лі*.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 45-49.
4. **Бурвіль Ж.-Ж.** Зустріч у Перпіньяні: Оповідання / Пер. з фр. *З. Т.*- 1947.- Ч. 1.- С. 23-25.
5. **Верфель Ф.** В палаці первосвященника. З «Павло серед юдеїв. Драматична легенда» / Пер. з нім. *В. Бер.*-1947.- Ч. 5.- С. 37-38.
6. **Гаран Є.** І навіщо їй прокидатися? - 1948.- Ч. 2 (8).- С. 34.
7. **Гаран Є.** Новеля хмарного дня.-1947.- Ч. 5.- С. 35-36.
8. **Гарасевич А.** Очарована душа.- 1947.- Ч. 2-3.- С. 43-46.
9. **Гессе Г.** Муки кохання / Пер. з нім. *Ю. Клен.*- 1947.- Ч. 6.- С. 30-32.
10. **Гуменна Д.** Неприкаяна шукає свого раю.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 43-44.
11. **Гуннарсон Г.** Син /Пер. з нім. *о. с. б.*- 1947.- Ч. 2-3.- С. 47-49, іл.
12. **Домонтович В.** Без ґрунту (III).- 1947.- Ч. 2-3.- С. 38-42; Ч. 4.- С. 25-27.
13. **Домонтович В.** Самотній мандрівник простує по самотній дорозі. Вінсент Ван Гог (1853-1890): Біографічна новеля.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 25-34, іл. № 276, 277-287.- Кінець буде.
14. **Жід А.** Пасторальна симфонія: Фрагменти / Пер. з фр. *Кіо-Лі*.- 1948.- Ч. 2 (8).- С. 36-39.
15. **Ізарський О.** Дві зустрічі: Два розділи з повісті «Ранок».- 1948.- Ч. 1 (7).- С. 26-29.
16. **Клен Ю.** Медальйон.- 1947.- Ч. 6.- С. 2-5.
17. **Коваленко Л.** Страх.- 1948.- Ч. 1 (7).- С. 1-2.
18. **Кольбенгоф В.** Дощ / Пер. з нім. *І. Ч.*- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 59-60.



19. *Косач Ю.* Коли б сонце раніше зійшло.- 1947.- Ч. 4.- С. 31-33.
20. *Косач Ю.* Ярема і Перебийніс: Розділ з 2-ї частини роману «День гніву».- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 21-29.
21. *Костецький І.* Людина, що зникає у темряві: Розділи з роману «Трое глядять у дзеркало».- 1947.- Ч. 5.- С. 26-29.
22. *Лесич В.* Інгуз.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 51-53.
23. *Лиман Л.* Повість про Харків.- 1948.- Ч. 2 (8).- С. 23-28.
24. *Нижанківський Б.* Дві години опісля: Оповідання.- 1947.- Ч. 5.- С. 20-21.
25. *Осьмачка Т.* «Психічна розрядка»: Оповідання. Листопад 1947 р.- 1948.- Ч. 1 (7).- С. 20-26.
26. *Расель Дж.* Ціна голови: Оповідання / Пер. з англ. *С. Домазар*.- 1947.- Ч. 4.- С. 34-37.
27. *Самчук У.* Дівоча кімната Лоханських: Уривок з І тому роману «Ост».- 1948.- Ч. 1 (7).- С. 17-19.
28. *Смотрич О.* Гавкун.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 54-55.
29. *Смотрич О.* «Сволоховський дом».- 1947.- Ч. 1.- С. 26-27.
30. *Смотрич О.* Цукор. 1947.- 1947.- Ч. 6.- С. 15-16.
31. *Степаненко М.* У келері: (Новела).- 1947.- Ч. 5.- С. 22-23.
32. *Східний Г.* В'язень.- 1948.- Ч. 2 (8).- С. 28-33.
33. *Тарнавський З.* Її роля.- 1947.- Ч. 4.- С. 28-30, іл. *Я. Гніздовського*.
34. *Тис Ю.* Ренесанс.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 30-35.
35. *Френк В.* Кімната: Оповідання / Пер. з англ. *В. Оленченко*.- 1948.- Ч. 1 (7).- С. 30-31.
36. *Яновський Ю.* Наречена. 1938.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 45.

ДРАМАТУРГІЯ

37. *Гуменна Д.* Епізод з життя Європи Критської: Фрагменти.- 1948.- Ч. 1 (7).- С. 32-36.
38. *Керницький Ів.* «На Вавилонських ріках»: Інтермедія (фрагменти).- 1947.- Ч. 6.- С. 39-42.
39. *Керницький І.* Сіль землі: Фрагменти драми.- 1947.- Ч. 1.- С. 18-21.
40. *Коваленко Л.* Героїня помирає в першому акті.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 61-68.
41. *Костецький І.* Близнята ще зустрінуться: Вистава в масках.- 1948.- Ч. 2 (8).- С. 40-47.
42. *Клодель П.* Шовковий черевичок: Сцена 10 / Пер. з фр. *Кіо-Лі*.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 50-51, іл. № 507, 509.- Див. також № 186.
43. *Осборн П.* Смерть у полоні: (On Borrowed Time): П'єса на 2 дії (11 картин) / Пер. з англ. *З. Тарнавський*.- 1947.- Ч. 2-3.- С. 50-54, іл. № 499.
44. *Сартр Ж.-П.* Мертвяки без похорону: (Перший акт, друга відслона) / Пер. з фр. *О. Питляр*.- 1947.- Ч. 4.- С. 38-41.

ПОЕЗІЯ

45. *Агуеляр М.* (Іспанія) «В глибині синього є жовте...» / Пер. Ю. Косач.- 1947.- Ч. 2-3.- С. 15.- Підпис: Ю. К.- Сюрреалісти чужини.
46. *Андерсон Ш.* Пісня індустріальної Америки / Пер. з англ. Ольга С.- 1947.- Ч. 6.- С. 28.- Помилка у прізвисьці, у часописі зазначено *Андерсен*.
47. *Антонич Б.-І.* Страшна тінь.- 1947.- Ч. 2-3.- С. 12.- Підпис: 3.IV.1933.- Ці поезії Богдана Антонича, що не ввійшли до жодної з його збірок, друкуємо за рукописом, який зберігся у С. Гординського.
48. *Антонич Б.-І.* Musica Noctis.- 1947.- Ч. 2-3.- С. 13.- Підпис: 23.III.1932.- Те саме. Ці поезії Богдана Антонича, що не ввійшли до жодної з його збірок, друкуємо за рукописом, який зберігся у С. Гординського.
49. *Багдановіч М.* (1891-1917). Водянка / Пер. Яр Славутич.- 1947.- Ч. 5.- С. 31.- Порт.- З «Антології білоруської (кривницької) поезії».
50. *Барка В.* Божевільна. 1946.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 37.
51. *Барка В.* Дождання весни. 1946.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 71.
52. *Барка В.* Жайворонок.- 1948.- Ч. 2 (8).- С. 34, іл.
53. *Барка В.* «З якого квіту?...». 1947.- 1947.- Ч. 4.- С. 20.
54. *Барка В.* Океан. 1947.- 1947.- Ч. 4.- С. 20.
55. *Барка В.* Океан. II. 1946.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 37.
56. *Барка В.* Приреченість. 1944.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 71.
57. *Барка В.* Скорбна мати.- 1947.- Ч. 1.- С. 27.- Підпис: 1945.
58. *Барка В.* Тривога. I-VIII. 1947.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 37.
59. *Бендль В. Ч.* Три пісні: «По водичку бігала до струмочка...». «Якби не свавільно...». «Ви питаєте...» / Пер. О. Лятуринська.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 58.- З чеських романтиків.
60. *Бодлер Ш.* Благословення / Пер. з фр. С. Гординський.- 1947.- Ч. 2-3.- С. 8.
61. *Бутурлін П.* Шевченкова могила. 1922 / Пер. з рос. М. Зеров.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 53.- З перекладних сонетів.- Друк, вперше.
62. *Веретенченко О.* Епілог до поеми.- 1947.- Ч. 1.- С. 9.
63. *Веретенченко О.* Січова держава.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 29-30.
64. *Веретенченко О.* Судний день. 1947.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 24.
65. *Веретенченко О.* Татари йдуть.- 1947.- Ч. 5.- С. 39.
66. *Веретенченко О.* Чорна долина.- 1947.- Ч. 2-3.- С. 21-22.
67. *Гарасевич А.* В старому домі.- 1947.- Ч. 4.- С. 22.
68. *Гарасевич А.* Із циклу «Визов»: «Як останній промінь загине...».- 1947.- Ч. 6.- С. 26.
69. *Гарасевич А.* Із циклу «Стара Прага»: «Співають віщі мадонни...».- 1947.- Ч. 4.- С. 21.
70. *Гарасевич А.* «Як згусне дим...».- 1947.- Ч. 4.- С. 21.
71. *Генійш Л.* Три поезії: Над річкою. Уночі у темряві. Колисці / Пер. з білор. О. Лятуринська.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 69.
72. *Гординський С.* Амалия Петровна: (фрагмент повісті «Оксана»)- 1947.- Ч. 5.- С. 33-34.
73. *Гординський С.* Осінне.- 1947.- Ч. 6.- С. 38.
74. *Гординський С.* Осінні строфи. Жовтень.- 1947.- Ч. 4.- С. 24.



75. *Гординський С.* Осінні строфи. Повноліття. 1943.– 1947.– Ч. 4.– С. 22.
76. *Гофмансталь Г. Ф.* Пережите / Пер. з нім. *М. Орест.*– 1947.– Ч. 4.– С. 41.
77. *Георге С.* Гроза / Пер. з нім. *М. Орест.*– 1947.– Ч. 6.– С. 37.
78. *Георге С.* «Як полум'я, струнка і чиста...» / Пер. з нім. *О. Т.*– 1947.– Ч. 6.– С. 37.
79. *Георге С.* «Нові скрижалі пише стан новий...» / Пер. з нім. *Ю. Шерех.*– 1947.– Ч. 6.– С. 37.
80. *Дубовка В.* Ми помremo... 12.VIII.25 / Пер. *Яр Славутич.*– 1947.– Ч. 5.– С. 31.– З «Антології білоруської (кривицької) поезії».
81. *Ербен К. Я.* 1. Лілея: (Уривок) / Пер. *О. Лятуринська.*– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 58.– З чеських романтиків.
82. *Ербен К. Я.* 2. Щедрий вечір: (Уривок) / Пер. *О. Лятуринська.*– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 58.– З чеських романтиків.
83. *Єронім.* З літопису: III. «...Що, що таке? Невже лише причудилось?». IV. «На дворі падає сніжок біленький...». 28.II.1946.– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 19–20.
84. *Жилка В.* «Над бідою твоєю не плачу...» / Пер. *Яр Славутич.*– 1947.– Ч. 5.– С. 30.– З «Антології білоруської (кривицької) поезії».
85. *Зеров М.* Вечір. 8.VI.1934.–1947.– Ч. 5.– С. 8.
86. *Зеров М.* Лестригони. Од. X, 77–134. 1927.– 1947.– Ч. 5.– С. 7.– Неще друковане.
87. *Зеров М.* Параду: I. «По чорних днях, прожитих у чаду...». VIII.1931. II. «Та як нам жить хвилиною легкою...». XII.1931. III. «Ще вчора думка мовила твереза...». X.1931. IV. «Цегляний цоколь і залізні ґрати...». XII.1931.– 1947.– Ч. 5.– С. 8.– Повністю цей цикл сонетів М. Зерова друкується вперше. Параду М. Зеров називав Лук'янівку, тиху і багату на сади частину Києва.– Підпис: *Ред.*
88. *Зеров М.* Під Новий рік. 1.I.1932.– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 5.– Прим. ред. «Сонет друкується вперше...». В побутовій мові киян Голлівудом називано напівжартома київську кінофабрику.
89. *Зеров М.* «Я не складав тобі ні гімнів, ні поем...».– 1947.– Ч. 5.– С. 8.
90. *Зуєвський О.* Вхід. IX.1947.– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 9.
91. *Зуєвський О.* Дорога. IX.1947.– 1947.– Ч. 6.– С. 26.
92. *Зуєвський О.* «Міра твоя не обхопить сили...». IV.1947.– 1947.– Ч. 4.– С. 23.
93. *Зуєвський О.* «На мокрому мертвому камені...».– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 44.
94. *Зуєвський О.* Печаль літа. V.1947.– 1947.– Ч. 4.– С. 19.
95. *Зуєвський О.* «Самотні вітри не будуть...».– 1947.– Ч. 6.– С. 28.
96. *Карпенко-Криниця П.* Будні.– 1947.– Ч. 1.– С. 9.
97. *Карпенко-Криниця П.* Наказ.– 1947.– Ч. 5.– С. 17.
98. *Карпенко-Криниця П.* Рідна далечинь. 7.V.1944.– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 50.
99. *Клен Ю.* «Попіл імперій»: з IV ч.– 1947.– Ч. 6.– С. 38.
100. *Ковалів І.* «Зрине в юний простір...». «Сп'янила серце срібна вітха...».– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 16.
101. *Купала Янка.* Тріолет. 1913. Як я полем іду / Пер. *Яр Славутич.*– 1947.– Ч. 5.– С. 30.– Порт.– З «Антології білоруської (кривицької) поезії».



102. *Лесич В.* Ліричні етюди: І. «Я міг би найпростішими словами...». І «Вигребую з-під попелу, тривожно вигортаю...».- 1947.- Ч. 2-3.- С. 42.
103. *Лесич В.* Напередодні. 1 та 2 ч. 1947.- 1948.- Ч. 2 (8).- С. 35-36.
104. *Лесич В.* Цегли.- 1947.- Ч. 1.- С. 25.- Підпис: *Ульм, 1946.*
105. *Лиман Л.* В парку.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 42.
106. *Лиман Л.* Краматорськ.- 1947.- Ч. 5.- С. 36.
107. *Лиман Л.* Notizen.- 1947.- Ч. 5.- С. 36.
108. *Лятуринська О.* «Потоїбичний бережок...».- 1947.- Ч. 1.- С. 8.
110. *Маєр К. Ф.* Новорічні дзвони / Пер. з нім. *М. Орест.*- 1948.- Ч. 1 (7).- С. 14.
111. *Маланюк Є.* Осіння весна: 1. «І ось коли ворожиш: жить...». 16.VIII 2. «Ви саме така, як марив...». 19.VIII 3. «Давно не розмикалися уста...». 16.VIII 4. «У парку квітники та урни...». 20.VIII 5. «Гори і озеро – келих розлогий...». 20.VIII.- 1947.- Ч. 6.- С. 10.
112. *Маланюк Є.* Осіння весна: 6. «Не попрощалися і розійшлися...». 27.VIII 7. «Так марилося: п'янки, нічні слова...». 11.IX 8. «Холодне сонце з-за сувоїв хмар...». 27.VIII 9. «Осінній парк, і ще одне розстання...» 10. «Мій серпень буде дівчина – не ти...». 29.VIII.- 1948.- Ч. 1 (7).- С. 14.
113. *Міцкевіч А.* Могила Потоцької. 1928 / Пер. з пол. *М. Зеров.*- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 53.- 3 перекладних сонетів.- Друк. вперше.
114. *Момберт А.* Схід місяця / Пер. з нім. *М. Орест.*- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 55.
115. *Моргенштерн Х.* Велет землі / Пер. з нім. *М. Орест.*- 1947.- Ч. 6.- С. 36.
116. [*Моргенштерн Х.*] Вечірній дзвін / Пер. з нім. *М. Орест.*- 1947.- Ч. 6.- С. 35.- Без підпису.
117. *Назор В.* Повстання з мертвих / Пер. з хорв. *Ю. Шерех.*- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 17.
118. *Наум Дж.* (Румунія) Мені подобається як вовкам. Я літаю шакалом твого волосся чаркою приліпленого до обличчя / Пер. *Ю. Косач.*- 1947.- Ч. 2-3.- С. 15.- Підпис: *Ю. К.*- Сюрреалісти чужини.
119. *Нижанківський Б.* «Дивишся – куди ж пройшов ти?...».- 1947.- Ч. 2-3.- С. 49.
120. *Нижанківський Б.* «Напливає і кладеться тінь...».- 1947.- Ч. 2-3.- С. 17.
121. *Нижанківський Б.* «Неспокійніє зір...».- 1947.- Ч. 1.- С. 27.
122. *Орест М.* Баляда про час.- 1947.- Ч. 5.- С. 25.
123. *Орест М.* З книги «Держава слова»: Каштани. І. «Містам і людям віддані душею...». ІІ. «Мине призначене – і в день владичний...». Та ёдхата. Ліс восени. Могутність.- 1948.- Ч. 2 (8).- С. 12.
124. *Орест М.* З циклу «Карби і кола»: «Оболоками загронилася далина...». «Твоє ім'я і прізвище твоє...». «День пахнув липою і незникому...».- 1947.- Ч. 2-3.- С. 37.
125. *Орест М.* З циклу «Написи»: На брамі парку. На фронтоні дому. На брамі міста.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 49.
126. *Орест М.* «Оболона, незрима тіло...».- 1947.- Ч. 6.- С. 34.



127. *Осьмачка Т.* Зустріч. – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 8.
128. *Пенроз Р.* (Англія) Замітайте ваших умерлих / Пер. *Ю. Косач.* – 1947. – Ч. 2–3. – С. 14. – Підпис: *Ю. К.* – Сюрреалісти чужини.
129. *Полтава Л.* Європейська ніч. – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 50.
130. *Полтава Л.* Містечко під горами. – 1947. – Ч. 6. – С. 5.
131. *Полтава Л.* На смерть Байрона. – 1948. – Ч. 5 (11). – С. 42.
132. *Полтава Л.* Проща: У липовому розі. У Київського генерал-губернатора. Могила над Дніпром. Благословення. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 40–42.
133. *Риндик С.* Будьте, як діти. – 1947. – Ч. 5. – С. 45.
134. *Риндик С.* На пні. – 1947. – Ч. 2–3. – С. 64.
135. *Риндик С.* Олександр Великий. 1. «Олімпія юна, Епірська царівна...». 2. «Минули декади. Олімпія-мати...». 3. «Від понту до понту вогні і розбої!...». 4. «Далеко, далеко наспроти сонця...». 5. «Старе це, нудне це. І так нам байдужі!...». – 1948. – Ч. 1 (7). – С. 29.
136. *Рільке Р. М.* Архаїчне торсо Аполлона / Пер. з нім. *Б. Кравців.* – 1947. – Ч. 4. – С. 41.
137. *Рільке Р. М.* Дама перед дзеркалом / Пер. з нім. *Б. Кравців.* – 1947. – Ч. 4. – С. 27.
138. *Рільке Р. М.* Народження Венери / Пер. з нім. *М. Орест.* – 1947. – Ч. 2–3. – С. 33–34.
139. *Рільке Р. М.* Орфей, Еврідіка, Гермес / Пер. з нім. *Б. Кравців.* – 1947. – Ч. 2–3. – С. 34.
140. *Роговська І.* Вересень. – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 53.
141. *Роговська І.* На чужині. – 1947. – Ч. 5. – С. 29.
142. *Роговська І.* Японські і китайські мініатюри-пастелі: Переспіви. – 1947. – Ч. 1. – С. 22.
143. *Роговська І.* Поезії: Мої друзі. «Конфуція почав Кі-Лу питати...». Липа. Молитва. Промовця. Сестрі. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 73.
144. *Роговська І.* Nature morte. – 1947. – Ч. 5. – С. 29.
145. *Свідзінський В.* З недрукованих поезій (Книга «Медобір»): «Холодна тиша. Місяць надламний...». «І довго шукав я живущої води...». «Легібно шумлять айланті...». – 1947. – Ч. 4. – С. 12.
146. *Свідзінський В.* (1885–1941). Із книги «Медобір»: «...Невже ми ви-йшли з п'їтьми книжок?». – 1934. – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 53.
147. *Свідзінський В.* З циклу «Зрада»: 4. «Я їду здовж ручаю...». 7. «–Десь ти з чарами став до бою...». 9. «Під вікном моїм жовтий буркун...». – 1948. – Ч. 5 (11). – С. 61.
148. *Ситник М.* «Вітер гойдає віконниці...». – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 55.
149. *Славутич Яр.* Бунт: (Баллада). – 1947. – Ч. 2–3. – С. 46.
150. *Славутич Яр.* З циклу «Мудрощі мандрів»: «Завагітніла думка на світанні...». – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 68.
151. *Славутич Я.* Різьбар. – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 40.
152. *Стріха Е.* Зозендропія: (Уривок). – 1947. – Ч. 6. – С. 14–15.
153. *Танк М.* Камені / Пер. з білор. *Яр Славутич.* – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 53.
154. *Тарнавський О.* Молитва за поляглих. – 1947. – Ч. 1. – С. 13.



155. **Хадика В.** «На долині оболонь...» / Пер. *Яр Славутич*.– 1947.– Ч. 5 С. 30.– З «Антології білоруської (кривицької) поезії».
156. **Хінські катрени т'анг** / Пер. з кит. *П. Горотак*.– 1948.– Ч. 2 (8) С. 54–55, іл.: «Малюнки 2-х фантастичних зміїв».– С. 54–55.
157. **Черінь Г.** Дві жінки: Перша. Друга.– 1948.– Ч. 3–4 (9–10).– С. 56
158. **Черінь Г.** Один. 25.3.47.– 1947.– Ч. 5.– С. 38.
159. **Шаве А.** (Бельгія) Поема / Пер. *Ю. Косач*.– 1947.– Ч. 2–3.– С. 15. Підпис: *Ю. К.*– Сюрреалісти чужини.

II. Критика

160. **Бирич Я.** Б.-І. Антонич і його літературна спадщина: До десятиріччя смерті поета.– 1947.– Ч. 2–3.– С. 12–13, фото.
161. **Гальчук М.** В дисгармонії [на п'ятдесяті річницю смерті П. Куліша].– 1947.– Ч. 5.– С. 2–5.
162. **Гармаш Б.** «Дзвінок» і Катря Гриневичева.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 19–21.
163. **Гніздоський Я.** Український гротеск: Про Дон Санча Пансу і його пана, лицаря з Манчі.– 1947.– Ч. 6.– С. 6–9, іл. № 292, 409.– Фото: «Мюнхен, готель "Європа" – тепер переіменований». 1947.
164. **Гординський С.** Сімоводраківка: До історії однієї пародії.– 1947.– Ч. 2–3.– С. 26–27, іл. № 326.
165. **Гриневичева К.** Зустрічі з поетом [Іваном Франком].– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 11–13.
166. **Дорошенко Д.** Борис Грінченко: (Дещо з моїх споминів).– 1947.– Ч. 4.– С. 14–16.
167. **Дорошенко Д.** В. І. Самійленко (Сивенький): (З моїх споминів).– 1947.– Ч. 5.– С. 18–19.
168. **Ізарський О.** Озія космічна: [Про поему Т. Осьмачки «Поет»].– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 22–24.
169. **Корибут Ю.** Зустріч з Андре Жідом.– 1947.– Ч. 2–3.– С. 54–55, іл. № 273.
170. **Корибут Ю.** Свій білий світ: [Про поезію В. Барки і зокрема твір «Білий світ»].– 1948.– Ч. 3–4 (9–10).– С. 46–48, іл. № 315.
171. **Косач Ю.** Золота тростина: Література Католицької онови в Франції.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 3–8, іл. № 389, 391, 457, 459, 462.
172. **Косач Ю.** Нотатка про сюрреалізм.– 1947.– Ч. 2–3.– С. 14–17.– Із підбіркою віршів «Сюрреалісти чужини».– Див. № 45, 118, 128, 159.
173. **Кримський В.** Жорж Бернанос і проблеми нашого часу.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 9–12, іл.
174. **Пам'яті Катрі Гриневичевої.**– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 18–19, іл. № 341.– Підпис: *Є. М.*
175. **Петров В.** Естетична доктрина Шевченка: до поставлення проблеми.– 1948.– Ч. 3–4 (9–10).– С. 38–40.
176. **Погар О.** Напередодні: Спогад [про П. Й. Капельгородського].– 1947.– Ч. 5.– С. 23–25.



177. Райнер Марія Рільке. – 1947. – Ч. 2–3. – С. 33, іл. № 564. – Підпис: О. І.
178. Річниця Березоля [проти «бронзовіння» Т. Шевченка]. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 36–37, іл. № 258, 406, 408. – Підпис: Є. М.
179. Розмай О. «Майстер поза простором і часом»: Пам'яті Вол. Свідзінського. – 1947. – Ч. 4. – С. 13.
180. Рудницький Я. Куліш – редактор Шевченкового «Кобзаря». – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 43–44.
181. Самчук У. [Вступне слово]. – 1947. – Ч. 1. – С. 1.
182. Туга за сонцем вічності: «Старший боярин» Тодося Осьмачки. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 49–51. – Підпис: К-ий Іван.
183. Чапельський В. З родинної хроніки: [Про перебування у 1878 р. І. Франка у родині]. – 1948. – Ч. 5 (11). – С. 38–42.
184. Шевчук Гр. Без металевих слів і без зідхань даремних: [Про поезію О. Теліги]. – 1947. – Ч. 1. – С. 10–13.
185. Шевчук Гр. Історія Едварда Стріхи: [до історії укр. пародії]. – 1947. – Ч. 6. – С. 10–14, іл. № 401, 466.
186. Шевчук Гр. «Шовковий черевичок» Поля Клоделя. – 1948. – Ч. 5 (11). – С. 52–55, іл. № 502, 506, 508.
187. Шерех Ю. Етюди про «незрозуміле» в літературі. І. Поезія Василя Барки. – 1947. – Ч. 4. – С. 1–6.
188. Шерех Ю. Назор Владімір [Біограф. довідка]. – 1948. – Ч. 5 (11). – С. 17.
189. Шерех Ю. Не для дітей: [Про роман В. Домонтовича «Доктор Серафікус»]. – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 1–5, іл. № 294.
190. Шерех Ю. Року Божого 1946: Замість огляду українського письменства 1946*. – 1947. – Ч. 2–3. – С. 1–8. – Від. ред.: Стаття становить доповідь автора на 2 з'їзді МУРу, подану з незначними скороченнями й редакційними змінами. Окремі твердження статті дискусійні.

РЕЦЕНЗІЇ

191. Ізарський О. [Рецензія]. – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 57. – Рец. на кн.: Кошиць О. Спогади. Ч. 1. – Вінніпег: Культура й Освіта, 1947. – 367 с.
192. Ізарський О. [Рецензія]. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 79–80. – Рец. на кн.: Ган О. Трагедія Миколи Хвильового. – [Б. м.]: Прометей, [Б. р.]. – 76 с.
193. Клен Ю. [Рецензія]. – 1947. – Ч. 5. – С. 40–41. – Рец. на: Осьмачка Т. Поет / Оформ. та обклад. М. Дмитренка. – [Б. м.]: Укр. слово, [Б. р.].
194. Коцевалов А. [Рецензія]. – 1947. – Ч. 6. – С. 44. – Рец. на: Коваленко Л. «Ксантіппа»: (Комедія на 4 дії) // Заграва. – 1946. – Ч. 3. – С. 12–44.
195. Крупницький Б. Пилип Орлик і Сава Чалий в історичній новелі: [Рецензія]. – 1948. – Ч. 1 (7). – С. 41–42. – Рец. на кн.: Домонтович В. Приборканий гайдамака // Похід. – 1947. – Ч. 1.
196. Лясковець М. [Рецензія]. – 1947. – Ч. 2–3. – С. 56. – Рец. на кн.: Митрополит Іларіон. Легенди світу. – Париж: Наша культура, 1946. – 97 с.
197. Рудницький Я. Новий правопис. – 1947. – Ч. 6. – С. 43. – Рец. на кн.: Український правопис / Ін-т мовознавства АН УРСР. – К., 1946.



198. [Рецензія].– 1947.– Ч. 4.– С. 42.– Підпис: б. н.– Рец. на: Керницький І. «Циганськими дорогами». Гуморески / Обгортки і ілюстрації Е. Козака.– Мюнхен: Накладом Укр. видави. спілки, 1947.– 48 с.
199. [Рецензія].– 1947.– Ч. 5.– С. 41.– Підпис: Веб.– Рец. на: Косач Ю. Дійство про Юрія Переможця.– [Регенсбург: Укр. слово, 1947.– 64 с.].
200. [Рецензія].– 1947.– Ч. 4.– С. 42.– Підпис: Гр. III.– Рец. на: Личаківський Р. Любовна історія: Оповідання.–Фельдкірх-Форарльберг: Заграва, 1947.– 63 с.
201. [Рецензія].– 1948.– Ч. 3–4 (9–10).– С. 80–81.– Підпис: І. К.– Рец. на кн.: Українське мистецтво: Альманах / Ред. ініціат. гр. УСОМ: С. Гординський, М. Дмитренко, Е. Козак, С. Луцук.– 1947, Мюнхен.– № 1; № 2.
202. [Рецензія].– 1947.– Ч. 6.– С. 44.– Підпис: С. Г.– Рец. на кн.: Карпенко-Криниця П. Полум'яна земля: Поезії.– Мюнхен: Укр. видави. спілка, 1947.– 64 с.
203. *Славутич Яр*. [Рецензія].– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 63–64.– Рец. на кн.: *Сяднеу Масей*. У акіяне ночы: [Поезії].– Мюнхен, 1947.– 87 с.; *Сяднеу Масей*. Спадзяванні: Вершы.– Регенсбург, 1947.– 95 с.
204. *Шевчук Гр.* [Рецензія].– 1947.– Ч. 5.– С. 41.– Рец. на: *Нижанківський Б.* Щедрість: Поезії.– Регенсбург: Укр. слово, 1947.– 46 с.
205. *Шевчук Гр.* [Рецензія].– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 42–43.– Рец. на кн.: *Вишневецька Р.* Материнки / *Післямова М. Г.*– [Б. м.]: Золота брама, 1946.
206. *Шевчук Гр.* [Рецензія].– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 57–58.– Рец. на кн.: *Зуєвський О.* Золоті ворота: Поезії.– Мюнхен, 1947.– 62 с.
207. *Шевчук Гр.* [Рецензія].– 1948.– Ч. 3–4 (9–10).– С. 81.– Рец. на: *Гординський С.* Вогнем і смерчем: Поезії.– Мюнхен: Академія, 1947.– 31 с.

III. Культура. Мистецтво. Наука

208. *Антонович М.* Дещо про церковну музику та вади церковно-музичного життя.– 1947.– Ч. 5.– С. 32.
209. *Бер В.* Сучасний образ світу: Криза класичної фізики.– 1947.– Ч. 1.– С. 2–6.
210. *Блавацький В.* Мої дебюти.– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 15–23, іл. № 325.
211. *Вигнанець Ів.* Михайло Бойчук.– 1947.– Ч. 4.– С. 19–24, іл. № 393, 448–449.
212. *Вигнанець Ів.* Юрій Нарбут.– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 6–8, іл. № 374, 376.
213. *Витвицький В.* Музика на мюнхенських тижнях української культури.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 59–61.
214. Від редакції: [Про інтерес до постаті Н. Бердяєва в укр. читача і започаткування цієї ст. циклу матеріалів про видатних мислителів сучасності].– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 15.
215. *Галайда В.* Театральні позиції Івана Франка.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 35–36.
216. *Гніздовський Я.* Гульня на Олімпі: Про Пітера Бройгеля Старшого. *Pitter Brueghel Sen. 1525–1569.*– 1947.– Ч. 5.– С. 9–12, іл. № 266–272.



217. **Гніздовський Я.** Ель Греко.- 1947.- Ч. 4.- С. 7-10, іл. № 299-310.
218. **Гніздовський Я.** Іван Мештровіч: [Про творчість хорват. скульптора].- 1947.- Ч. 1.- С. 14-17, іл. № 356-360.
219. **Гординський С.** Одинадцять днів на океані: Листки із щоденника.- 1948.- Ч. 1 (7).- С. 37-40.
220. **Горенко О.** Микола Хвильовий на сцені: [Про інсценізацію п'єс «Зайві люди», «Санаторійна зона» в театрі-студії Й. Гірняка, реж. І. Кошелівець, оформлення В. Блакитного].- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 56-57, іл. № 476, 477.
221. **Горняткевич Д.** «Притча про блудного сина» Т. Шевченка: [дослідження малярської спадщини].- 1947.- Ч. 5.- С. 14-17, іл. № 407.
222. **Грін Г.** Чи загине християнська культура? - 1948.- Ч. 5 (11).- С. 2.- Цитується.
223. Де перебувають твори Ель Греко? - 1947.- Ч. 4.- С. 10.- Підпис: Г.
224. **Едвард Козак:** Поет фарби і рисунку.- 1947.- Ч. 6.- С. 26-27, іл. № 327-330, 332, 334.- Підпис: З. Т.
- 224а. **Еліот Т. С.** Єдність європейської культури.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 1-2.- Цитується.
225. **Кивелюк В.** Наше килимарство: З нагоди виставки народного мистецтва в Регенсбурзі.- 1948.- Ч. 2 (8).- С. 55-56.
226. **Кивелюк В.** Проблема візантинізму в малярстві.- 1948.- Ч. 1 (7).- С. 6-9, іл. № 438-439, 443, 445.
227. **Клодель П.** Господи, навчи нас молитися.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 2.- Цитується.
228. **Козак Е.** Широкі шляхи і колоди на них: (Доп. на 1-му Конгресі Об'єднаних Мистецтв у Берхтесгадені 12 липня 1947 р.).- 1947.- Ч. 2-3.- С. 28-30, іл. № 335.
229. **Корибут Ю.** Український трагедійний театр.- 1947.- Ч. 4.- С. 17-18.
230. **Косач Ю.** Театр екзистенціалізму.- 1947.- Ч. 1.- С. 7-9, іл. № 478-479, 498.
231. **Круницький Б.** Богдан Хмельницький в світлі української історіографії.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 6-8, іл.
232. **Кульчицький О.** Філософічна антропологія. Нова наука - стара проблема.- 1947.- Ч. 5.- С. 6-7.
233. **Ласовський В.** Листи з Парижу про мистецтво. 1. Осінній салон 1947.- 1948.- Ч. 2 (8).- С. 51-53, іл. № 265, 361.
234. **Ласовський В.** Листи з Парижу про мистецтво. 2. Виставка Марка Шагала.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 74-76, іл. № 405.
235. **Левкович І.** Весняні звичаї: На основі оповідань п. Т.- село Битьків, Надвірнянського повіту.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 14-16.
236. **Левкович І.** З рідної землі: Різдво і різдвяні звичаї.- 1948.- Ч. 1 (7).- С. 2-5, іл. № 441.
237. Листопад 1918-1947: [Передмова до числа].- 1947.- Ч. 5.- С. 1.
238. **Лисько З.** Джазова недуга.- 1948.- Ч. 2 (8).- С. 48-50.
239. **Луций С.** Олекса Новаківський.- 1947.- Ч. 2-3.- С. 9-11, іл. № 377-378, 381.
240. **Маріні Л. де.** 10 днів в Нідерляндах.- 1947.- Ч. 6.- С. 33-39, фото.



241. **Моріак Ф.** Чи загине християнська культура? – 1948. – Ч. 5 (11). – С. 1–2. – Цитується.
242. **Оглоблин О.** Андрій Левапідов: [Нарис про військового діяча, історика, протектора й оборонця Архипа Худорби та Артема Веделя]. – 1947. – Ч. 2–3. – С. 35–36. – Бібліогр. та приміт. – С. 36–37. – Підпис: «Цей нарис являє собою окремий розділ згаданої до друку нашої праці «Люди старої України (XVIII ст.)»».
243. **Оглоблин О.** «Золотий спокій»: [Про Б. Хмельницького]. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 1–5, іл. № 421.
244. **Оглоблин О.** Нарбут – мазепинець: Нові матеріали до біографії Юрія Нарбута. – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 9–11, іл. № 367, 371, 372, 468. – Примітки. – С. 11.
245. **Оленський Є.** Балет чи «сценічні симфонії»? – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 72–73.
246. **Оленський Є.** Дещо про «різдвяне» в музиці. – 1948. – Ч. 1 (7). – С. 15–16.
247. **Оленський Є.** Католицизм і французька музика. – 1948. – Ч. 5 (11). – С. 12–13.
248. **Оленський Є.** Обрії нового ренесансу: Питання сучасної музики. – 1947. – Ч. 2–3. – С. 18–20, іл.
249. **Рання діяльність Макса Райнгарда.** – 1947. – Ч. 2–3. – С. 31–32, іл. № 464, 475, 481, 493, 500. – Підпис: *З. Т.*
250. **Самчук У.** Берлін, лютий 1945: З щоденника. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 70–71.
251. **Січинський В.** Український дереворит XVI–XVII століть. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 15–21, іл. № 414, 415, 419, 431–436.
252. **Соловій Ю.** Чи сучасне наше сучасне мистецтво?: Спроба критики виставки УСОМ в Регенсбурзі. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 76–79, іл. № 340, 400.
253. **Степун Ф.** Ніколай Бердяєв. – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 13–15.
254. **[Тарнавський З.]** Про Пола Осборна та його п'єсу «Смерть у полоні». – 1947. – Ч. 2–3. – С. 50. – Без підпису.
255. **Трипільська культура на Україні.** – 1947. – Ч. 1. – С. 14, іл. – Підпис: *К-ий П.*
256. **Чижевський Д.** Сімнадцяте сторіччя в духовній історії України. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 8–14, іл. № 324, 423–425, 427.
257. **Юрська М.** В несамовиті роки: Організаційно-наукова діяльність проф. В. Сімовича в останніх роках його життя. – 1947. – Ч. 2–3. – С. 23–25.

IV. Ілюстративні матеріали

РЕПРОДУКЦІЇ З КАРТИН, СКУЛЬПТУР, КАРИКАТУРИ І ШАРЖІ

258. **Архипенко О.** Бюст Тараса Шевченка. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 36.
259. **Бавмайстер В.** Вільні форми. 1937–1938. [Рисунок]. – 1947. – Ч. 5. – С. 46.

260. *Бавмайстер В.* Рисунок. 1944.– 1947.– Ч. 5.– С. 46.
261. *Барбарі Дж. де.* Венеція (деталь), дереворіз.– 1948.– Ч. 3–4 (9–10).– С. 31.
262. *Бернар Ж.* Молода жінка перед дзеркалом.– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 62.
263. *Білінський М.* Без назви. Дереворіз.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 16.
264. *Ботічеллі С.* Оплакування.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 24.
265. *Брак Ж.* Композиція.– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 52.
266. *Бройгель Пітер Старший.* Гульня. (Відень – Державний Музей).– 1947.– Ч. 5.– С. 9.
267. *Бройгель Пітер Старший.* Воскресіння.– 1947.– Ч. 5.– С. 10.
268. *Бройгель Пітер Старший.* Дитячі забави. (Відень – Державний Музей).– 1947.– Ч. 5.– С. 11.
269. *Бройгель Пітер Старший.* Каліки. (Париж – Лювр).– 1947.– Ч. 5.– С. 12.
270. *Бройгель Пітер Старший.* Селянське весілля. (Відень – Державний Музей).– 1947.– Ч. 5.– С. 13.
271. *Бройгель Пітер Старший.* Сліпі. (Неаполь – Національний музей).– 1947.– Ч. 5.– С. 13.
272. *Бройгель Пітер Старший.* Тріє царі. (Лондон, Національна галерея).– 1947.– Ч. 5.– С. 10.
273. *Брокман М.* Андре Жід і Єф Ляст. (Рис. для «Арки»).– 1947.– Ч. 2–3.– С. 55.
274. *Булавицький О.* Осінь. 1946. Олія.– 1947.– Ч. 5.– С. 21.
275. *Бутович М.* Пейзаж. Олія.– 1947.– Ч. 4.– С. 33.
276. *Ван Гог.* Автопортрет з люлькою. 1889 (Амстердам).– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 26.
- 276а. *Ван Гог.* Вайруматі (Таїті).– 1948.– 2(8).– С. 48.
277. *Ван Гог.* Забудівля в Провансі (рисунок). 1888. Амстердам.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 31.
278. *Ван Гог.* Місто вночі (рисунок). 1889.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 30.
279. *Ван Гог.* Овер. 1890. Берлін.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 34.
280. *Ван Гог.* Пастух. 1884 (Утрехт).– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 25.
281. *Ван Гог.* Прогулянка в тюрмі. 1890 (Москва).– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 27.
282. *Ван Гог.* Селянин. 1888 (Париж).– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 28.
283. *Ван Гог.* Селянин (рисунок). 1888 (Стокгольм).– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 29.
284. *Ван Гог.* Сільський шлях (рисунок). 1888. Міттельшпрайбергав.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 32.
285. *Ван Гог.* Соняшники. 1888. Берлін.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 29.
286. *Ван Гог.* Рисунок – 1888. Париж.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 33.
287. *Ван Гог.* Sogrow (літографія). 1882. Амстердам.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 29.
288. *Варок'є А.* Обличчя.– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 60.
289. *Гейфнер І.* Ілюстрація до новелі Мопасана.– 1947.– Ч. 5.– С. 34.
290. *Гнізддовський Я.* Війнетка до «Доктора Серафікуса» В. Домонтовича.– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 5.

291. *Гніздовський Я.* Дереворіз. – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 50.
292. *Гніздовський Я.* Молитва (дереворіз). – 1947. – Ч. 6. – С. 29.
293. *Гніздовський Я.* Скупий (дереворіз). – 1947. – Ч. 6. – С. 38.
294. *Гойслайн Г.* Мати й син (скульптура). З виставки німецьких мистецтв «Нова група» в Мюнхені. – 1947. – Ч. 5. – С. 42.
295. *Гольбайн Г.* Орач і смерть. – 1947. – Ч. 6. – С. 39.
296. *Гординський С.* Микола Зеров. – 1947. – Ч. 5. – С. 8.
297. *Гоген Поль.* Вайруматі (Taïti). – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 48.
298. *Гоген Поль.* Натюрморт. (З виставки в Мюнхені 1947). – 1947. – Ч. 4. – С. 37.
299. *Греко Ель.* Автопортрет (?). 1609. New York, Metropolitan Museum (59×46 см). – 1947. – Ч. 4. – С. 10.
300. *Греко Ель.* Дама з білим лисом. (Портрет донни Хероніми де ля Квебас, дружини Ель Греко.) 1578. Glasgow. Sir John Stirling-Maxwell (62×51 см). – 1947. – Ч. 4. – С. 11.
301. *Греко Ель.* Зламання п'ятої печаті, 1610–1614. Zumaya, Ignacio Zuloaga (224×194 см). – 1947. – Ч. 4. – С. 6.
302. *Греко Ель.* Іван Христитель. – 1947. – Ч. 4. – С. 8.
303. *Греко Ель.* Лаокоон, 1606–1610. Із збірки кол. Принца-регента Югославії (142×193 см). – 1947. – Ч. 4. – С. 7.
304. *Греко Ель.* Марія (фрагмент Благовіщення). 1590–1593. Barcelona, Coll. Salas (25×90 см). – 1947. – Ч. 4. – С. 11.
305. *Греко Ель.* Похорон графа Ортаза. 1586. Toledo, Santo Tome. (480×360 см). – 1947. – Ч. 4. – С. 9.
306. *Греко Ель.* Св. Маврикій (фрагмент). 1592–1596/ Montreal, Kanada, Sir William van Hornet (25×20 см). – 1947. – Ч. 4. – С. 11.
307. *Греко Ель.* Св. Франціск брат Руфо. 1592–1595. Cadiz, Hospital de Mujeres. (203×125 см). – 1947. – Ч. 4. – С. 24.
308. *Греко Ель.* Фрагмент з Успення пресв. Марії. 1609–1614. Toledo, Museo de San Vicente. (325×170 см). – 1947. – Ч. 4. – С. 8.
309. *Греко Ель.* Христос. (1586–1590). Barcelona, Carlos Vallian (48,5×37 см). – 1947. – Ч. 4. – С. 10.
310. *Греко Ель.* Христос в домі фарисея Симеона. 1604–1610. Приватна власність. США. (150×104 см). – 1947. – Ч. 4. – С. 11.
311. *Громер М.* Акт. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 72.
312. *Грюневальд М.* Скарги Марії (рисунок крейдою), зі збірки Райнгарда. – 1947. – Ч. 6. – С. 21.
313. *Грюневальд М.* Скарги св. Йоана (рисунок), Берлін (Kupferstichkabinett). – 1947. – Ч. 6. – С. 24.
314. *Дідерон Л.* Зачісування. – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 61.
315. *Дмитренко М.* Вінєта до «Білого світу» Василя Барки. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 48.
316. *Дмитренко М.* Ілюстрації до поезій В. Барки. – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 34–35.
317. *Дюрер А.* Автопортрет пером, коло 1493. Львів, музей Любомирських. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 33.



318. *Дюрер А.* Інсбрук, 1494 (акварель). Відень, Альбертіна. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 33.
319. *Дюрер А.* Йоан і Петро. Із збірок Мюнхенської Пінакотеки. – 1947. – Ч. 1. – С. 19.
320. *Дюрер А.* Лицар, смерть і чорт. – 1947. – Ч. 6. – С. 8.
321. *Енде Е.* Окрилена гора. З виставки німецьких мистців «Нова група» в Мюнхені. – 1947. – Ч. 5. – С. 42.
322. *Жімон М.* Дівчина. – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 61.
323. *Кернер Г.* Пророк. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 47.
324. *Київська Академія* наприкінці XVII ст. Реконструкція В. Січинського на основі гравюри Щирського з 1690 р. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 8.
325. [*Козак Е.*] В. Блавацький. Шарж. – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 16. – Підпис: ЕКО.
326. [*Козак Е.*] Василь Сімович. Шарж. – 1947. – Ч. 2–3. – С. 27. – Підпис: ЕКА.
327. *Козак Е.* Гірський краєвид (олія). – 1947. – Ч. 6. – С. 32.
328. *Козак Е.* Дмитро Донцов. Шарж. – 1947. – Ч. 6. – С. 27.
329. *Козак Е.* Ілюстрація до Букваря д-ра К. Вагилевича. – 1947. – Ч. 6. – С. 26, 31.
330. *Козак Е.* Ілюстрації до «Лиса Микити». – 1947. – Ч. 6. – С. 28, 31.
331. *Козак Е.* Краєвид (олія). – 1947. – Ч. 6. – С. 28.
332. [*Козак Е.*] Мистець М. Мороз (дружній шарж). – 1947. – Ч. 6. – С. 26. – Підпис: Рис. ЕКО.
333. *Козак Е.* Ніч. З виставки Українського малярства в Регенсбурзі – Мюнхені. – 1948. – Ч. 5 (11). – С. 20.
334. *Козак Е.* Січ (темпера). – 1947. – Ч. 6. – С. 27.
335. *Козак Е.*, як він сам себе бачить [шарж]. – 1947. – Ч. 2–3. – С. 29.
336. *Козак Е.* Ярмарок (темпера). – 1947. – Ч. 6. – Іл. вкладка.
337. *Корінт Н.* Йов. 1946. – З виставки німецьких мистців «Нова група» в Мюнхені. – 1947. – Ч. 5. – С. 29.
338. *Крекстон Дж.* Грецький краєвид. – 1948. – Ч. 5 (11). – С. 65.
339. *Крекстон Дж.* Портрет грекині. – 1948. – Ч. 5 (11). – С. 65.
340. *Крук Г.* Прачка. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 78.
341. *Литвищенко С.* Погруддя Катрі Грипевичевої. – 1948. – Ч. 5 (11). – С. 18.
342. *Луцик С.* Гірський краєвид. Олія. – 1947. – Ч. 4. – С. 33.
343. *Лятуринська О.* Володимир Великий (вугілля). – 1947. – Ч. 1. – С. 21.
344. *Лятуринська О.* Полуботок (вугілля). – 1947. – Ч. 1. – С. 8.
345. *Мазепа Г.* Чорт. – 1947. – Ч. 6. – С. 19.
346. *Мальована кераміка* «Трипільська культура». – 1947. – Ч. 1. – Кол. вкладка.
347. *Майоль А.* Дівчина. [Скульптура]. – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 59.
348. *Майоль А.* Жінка з плахтою (деталь). – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 60.
349. *Майоль А.* Помона. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 83.
350. *Малюца А.* Дерев'яна дзвіниця (графіка). – 1948. – Ч. 2 (8). – С. 56.
351. *Малюца А.* Дерев'яна церква з дзвіницею (графіка). – 1948. – Ч. 1 (7). – С. 4.



352. *Мане Е.* В каварні. Із французької виставки в Мюнхені 1947.– 1947.– Ч. 1.– С. 23.
353. *Матісс А.* Автопортрет.– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 45.
354. *Матісс А.* Акт.– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 45.
355. *Матісс А.* Декоративний мотив. Із французької виставки у Мюнхені 1947.– 1947.– Ч. 1.– С. 22.
356. *Мештровіч І.* Автопортрет.– 1947.– Ч. 1.– С. 15.
357. *Мештровіч І.* Відовданський храм (проект).– 1947.– Ч. 1.– С. 15.
358. *Мештровіч І.* Індієць (бронза).– 1947.– Ч. 1.– С. 16.
359. *Мештровіч І.* Історія хорватів.– 1947.– Ч. 1.– С. 17.
360. *Мештровіч І.* Мойсей (мармур).– 1947.– Ч. 1.– С. 16.
361. *Модільяні А.* Акт.– 1948.– Ч. 2(8).– С. 53.
362. *Мороз М.* Моя дружина.– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 46.
363. *Мороз М.* Над тихим ставком. З виставки Українського малярства в Регенсбурзі – Мюнхені.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 20.
364. *Мур Г.* Етюд постаті, що лежить.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 67.
365. *Мур Г.* Кіш на птахи.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 67.
366. *Нарбут Ю.* Віньєта.– 1948.– Ч. 3–4 (9–10).– С. 73.
367. *Нарбут Ю.* Грамота Української Державної Академії Мистецтв у Києві.– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 9.
368. *Нарбут Ю.* Заголовна сторінка до «Української Абетки».– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 19.
369. *Нарбут Ю.* Заголовний листок до «Мистецтва».– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 25.
370. *Нарбут Ю.* Ілюстрація до казки Андерсена.– 1948.– Ч. 2 (8).– Іл. вкладка.
371. *Нарбут Ю.* Козак (Буква «К», Українська Абетка).– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 11.
372. *Нарбут Ю.* Обкладинка [Нарбут В. «Аллилуя»].– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 10.
373. *Нарбут Ю.* Різьбар (заставка).– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 40.
374. *Нарбут Ю.* Родина мистця (сильветка).– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 6.
375. *Нарбут Ю.* Фоєрверк.– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 47.
376. *Нарбут Ю.* Acta Narbutorum.– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 7.
377. *Новаківський О.* Автопортрет (в збірках Національного Музею у Львові) Могила, 1911. Олія.– 1947.– Ч. 2–3.– С. 9.
378. *Новаківський О.* Коляда.– Могила, 1907.– Олія, 84×95 см.– 1947.– Ч. 2–3.– С. 10.
379. *Новаківський О.* Мертва природа.– Львів, 1947.– Олія, 52×72 см.– 1947.– Ч. 2–3.– С. 20.
380. *Новаківський О.* «Мойсей» (Митрополит Андрей гр. Шептицький). Львів, 1915. Олія.– 1947.– Ч. 2–3.– Кол. вкладка.
381. *Новаківський О.* Портрет Ол. Барвінського.– Львів, 1925–1929. Олія, 75×102 см.– 1947.– Ч. 2–3.– С. 11.
- 381а. *Новаківський О.* «Св. Юр» (з триптиху «Поема світової війни»).– Львів, 1917–1919. Олія, 54×39 см.– 1947.– Ч. 2–3.– С. 30.



382. **Новаківський О.** Серце Ісусове.- Львів, (коло 1927-1929). [Малюнок] вугіллям.- 1947.- Ч. 2-3.- С. 25.
383. **Новаківський О.** Спомини при рожах (портрет дружини). Могила, 1909.- Олія, 79х112 см.- 1947.- Ч. 2-3.- С. 22.
384. **Півонії.** [Живопис].- 1947.- Ч. 5.- С. 31.- Підпис: *Л. М.*
385. **Пікассо П.** Стравинський Ігор. [Малюнок].- 1947.- Ч. 2-3.- С. 19.
386. **Ренуар О.** Венера Переможна.- 1948.- Ч. 2 (8).- С. 60.
387. **Роден О.** Велика тінь (деталь).- 1948.- Ч. 2 (8).- С. 59.
388. **Руо Ж.** Платок Вероніки. Гравюра.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 2.
389. **Руо Ж.** Христос бичований.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 7.
390. **Руо Ж.** Христос біля колиски. Олія.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 11.
391. **Руо Ж.** Шлях на Голготу. Гравюра.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 6.
392. **Руо Ж.** Номо homini lupus. Олія.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 10.
393. **Седляр В.** Дніпрельстан - малюнок (проект до фрески) - школа Бойчука.- 1947.- Ч. 4.- С. 20.
394. **Седляр В.** Портрет. [Живопис].- 1947.- Ч. 4.- С. 1.
395. **Сім'янцев В.** Поет. [Скульптура].- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 66.
396. **Сім'янцев В.** Портрет. [Скульптура].- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 66.
397. **Сінкевич Д.** Загальний вигляд Крехівського монастиря. Дереворит - 1599 рік.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 69.
398. **Собор св. Юра у Львові.**- 1947.- Ч. 5.- Іл. вкладка.
399. **Стара Вінниця.** [Живопис].- 1947.- Ч. 5.- С. 39.- Підпис: *Л. М.*
400. **Стефанович М.** Ярославна. [Живопис].- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 77.
401. **Стріха Е.** Шарж на футуризм.- 1947.- Ч. 6.- С. 12.
402. **Фройд Л.** Натюрморт.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 49.
403. **Фройд Л.** Натюрморт.- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 72.
404. **Цадкін О.** На славу Й.-С. Баха.- 1948.- Ч. 2 (8).- С. 61.
405. **Шагал М.** Заручені.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 75.
406. **Шевченко Т.** Жіночий портрет.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 37.
407. [Шевченко Т.] Притча про блудного сина. Сцена I. Сцена II. Сцена VIII.- 1947.- Ч. 5.- С. 15-16.- Без підпису.
408. **Шевченко Т.** Поетова хата в Кирилівці.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 44.
409. **Шонгауер М.** «Спокуси» св. Антонія.- 1947.- Ч. 6.- С. 7.
410. **Щирський І.** Академічний тезис. Мідерит. (бл. 1697-1702).- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- Іл. вкладка.
411. **Яблонський А.** Побратими (темпера).- 1947.- Ч. 6.- С. 16.
412. **Gueden C. (Геден К.).** Погруддя із виставки модерної французької кераміки, Мюнхен, 1947.- 1947.- Ч. 6.- С. 47.
413. **Savin M. (Савен М.).** La medisance (скандал). З виставки модерної французької кераміки в Мюнхені 1947 р.- 1947.- Ч. 6.- С. 47.

РЕПРОДУКЦІЇ З ГРАВЮР

414. **Багач і смерть.** Дереворит.- Київ, 1637 р.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 23.
415. **Блудний син.** Стратинський дереворит, 1604 р.- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 19.

416. Богдан Хмельницький. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 6.
417. Божа кара. Дереворит XVII ст., призначений для поширення в на-
роді. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 25.
418. Вид міста Львова 1617 р. Мідерит з видання Civitates Orbis Terrarum. –
1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 35.
419. Герб князів Острозьких, 1580 р. З острозьких видань. – 1948. –
Ч. 3–4 (9–10). – С. 16.
420. Герб львівського єпископа Гедеона Балабана, мецената друкарства.
З ритовини стрятинських друків. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 28.
421. Герб Петра Могили. (Із книги «Поученія душеполезна авви Доро-
фея», 1628). – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 5.
422. Герб старожитних княжат росских. З «Бесід св. Івана Золотоустого»,
вид. З. Копистенського, 1623 р. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 88.
423. Гетьман Петро Конашевич-Сагайдачний. З «Віршів на жалісний
погреб гетьмана», 1622 р. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 14.
424. Гравюра з панегірика «Гелікон, тоєст сад умієнтности», 1632 р. –
1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 11.
425. Гравюра з панегірика Петрові Могилі «Гелікон, тоєст сад умієнтно-
сти», 1632 р. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 10.
426. Гравюра з «Требника» 1616 р. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 58.
427. Левкович Т. Чистота. Дереворит 1626 р. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). –
С. 13.
428. Облога Кафи. З «Віршів на жалосний погреб гетьмана П. Конаше-
вича-Сагайдачного», 1622 р. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 68.
429. Преподобні Спиридон і Никодим, печерські просфорники. З Печер-
ського патерика, 1661 р. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 26.
430. Розп'яття. Дереворит. 1629 р. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 19. – Підпис:
Лука, гравер.
431. Розп'яття. Дереворит з краківського видання Фіоля 1491 р. – 1948. –
Ч. 3–4 (9–10). – С. 16.
432. Св. Апостол і Євангелист Лука. Дереворит, 1654 р. – 1948. – Ч. 3–4
(9–10). – С. 20. – Підпис: *Ілья, гравер.*
433. Св. Василій Великий. Стрятинський дереворит 1604 р. – 1948. – Ч. 3–4
(9–10). – С. 18.
434. Св. Євангелист Лука. З львівського «Апостола» 1574 р. – 1948. –
Ч. 3–4 (9–10). – С. 17. – Підпис: *Дереворитники W. S. i Л. Ф.*
435. Св. Іван Дамаскин. Дереворит, 1644 р. – 1948. – Ч. 3–4 (9–10). – С. 27. –
Підпис: *В. Ф. З., гравер.*
436. Титульна сторінка львівської «Граматики» 1591 р. – 1948. – Ч. 3–4
(9–10). – С. 17.

РЕПРОДУКЦІЇ З ІКОН

437. Божа Мати. Мозаїка із Софійського собору в Києві, XI ст. – 1948. –
Ч. 1 (7). – С. 16.



438. Мати Божа Одигітрія. Мозаїка з церкви Св. Луки у Phokis [Фокіс] (998–1050).– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 7.
439. Пантократор. Мозаїка у куполі церкви Успіння у Daphni, Attica [Дафні, Аттіка] (1080).– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 8.
440. Преображення Господнє. Візантійський емаль на золоті, XII ст.– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 13.
441. Рождество Господнє. Вовче (XVI ст).– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 3.
442. Св. Николай. Мозаїка із Софійського собору в Києві (1037).– 1948.– Ч. 1 (7).– Іл. вкладка.
443. Св. Теодор Студит. Мозаїка з церкви на острові Хіосі (1042–1056).– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 6.
444. Сошествя Св. Духа. Вовче (XVI ст.).– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 31.
445. Христос з катакомб Риму з III–VI сторіч: З катакомби Петра і Марцеліна. З катакомби Понціана. З катакомби Нунціятеля.– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 9.

ПОРТРЕТИ ПИСЬМЕННИКІВ ТА ДІЯЧІВ КУЛЬТУРИ

446. «Б.-І. Антонич з часів університетських студій поета у Львові».– 1947.– Ч. 2–3.– С. 12.
447. Багдановіч Максим.– 1947.– Ч. 5.– С. 31.
448. М. Бойчук перед своєю фрескою в Харківському театрі. Такі агітки мусив малювати мистець.– 1947.– Ч. 4.– С. 23.
449. Михайло Бойчук за роботою.– 1947.– Ч. 4.– С. 19.
450. Гарасевич Андрій.– 1947.– Ч. 4.– С. 21.
451. Гарасевич Андрій на верху «Hoher Goll».– 1947.– Ч. 4.– С. 22.
452. Гессе Герман.– 1947.– Ч. 2–3.– С. 57.
453. Гриневичева Катря з онукою. 1935.– 1948.– Ч. 1 (7).– С. 10.
454. Зеров Микола. Мал. С. Гординського.– 1947.– Ч. 5.– С. 8.
455. Кестнер Еріх.– 1947.– Ч. 1.– С. 28.
456. Клен Юрій.– 1947.– Ч. 6.– С. 1.
457. Клодель П.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 3.
458. Купала Янка.– 1947.– Ч. 5.– С. 30.
459. Моріак Ф.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 3.
460. Онеггер Артур.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 13.
461. Остерва Юліюш.– 1947.– Ч. 2–3.– С. 60.
462. Пен Патріс Ля-Тур дю.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 3.
463. Пабло Пікассо.– 1948.– Ч. 3–4 (9–10).– С. 84.
464. Райнгард Макс і Гавитман Гергарт...– 1947.– Ч. 2–3.– С. 31.
465. Райнер Марія Рільке біля брами замку Музон (Швейцарія). Тут були закінчені «Дуїнезійські елегії» і створено «Орфея».– 1947.– Ч. 2–3.– С. 33.
466. Стріха Едвард.– 1947.– Ч. 6.– С. 11.
467. Чарлі Чаплін.– 1947.– Ч. 2–3.– С. 63.
468. Чехонін Сергій. Портрет Ю. Нарбута.– 1948.– Ч. 2 (8).– С. 10.



ТЕАТРАЛЬНІ ТА КІНОІЛЮСТРАЦІЇ

469. **Анна Бакстер** і **Еріх фон Штрогайм** у фільмі «П'ять таємниць пустелі».- 1947.- Ч. 1.- С. 31.
470. **Арнольд Шольц** у п'єсі **Еріха Кестнера** «Еміль і детективи» в постанові Мюнхенського Камерного Театру.-1947.- Ч. 5.- С. 42.
471. **Арлетті** і **Жан Люї Барро** в ролі **П'єро** у фільмі французької продукції «Діти раю».- 1947.- Ч. 4.- С. 47.
472. **Беттіна Гамбах-Моїссі** і **Карль Раддац** у фільмі «Минулі дні»- реж. **Гельмут Койтнер**.- 1947.- Ч. 4.- С. 46.
473. **Георг Клярен** (реж.) і **Курт Майзель** під час проби до фільму **ДЕФА** «ВОЩЕК».- 1947.- Ч. 4.- С. 46.
474. «**Домаха**» **Л. Коваленко** в театрі **В. Блавацького**. **Ольга** (**Е. Дичківна**), **Домаха** (**Н. Горленко**), **Потоп** (**Р. Василенко**).- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 86.
475. **Дружина** **Макса Райнгарда**, артистка - **Ельза Гаймс**.- 1947.- Ч. 2-3.- С. 31.
476. «**Зайві люди**» - за повістю **М. Хвильового** «Санаторійна зона» - інсценізація **І. Кошелівця** - в театрі-студії **Й. Гірняка**, постава **Й. Гірняка**. Оформлення арх. **В. Блакитного**. Прем'єра 6.III. Сцена з II дії. **С. Залеський** (**Анарх**), **В. Змій** (**Хлоня**).- 1948 р.- Ч. 5 (11).- С. 56.
477. «**Зайві люди**» - за повістю **М. Хвильового** - **І. Кошелівця** - В театрі-студії **Й. Гірняка**. **С. Залеський** (**Анарх**), **Ю. Бельський** (**Карпо**).- 1948.- Ч. 5 (11).- С. 57.
478. **Інге Лянген** у ролі **Антігони** в п'єсі **Ануї** «**Антігона**» у постанові Мюнхенського Державного Театру.-, 1947.- Ч. 1.- С. 7.
479. **Інге Лянген** і **Ева Файтль** у ролях **Антігони** та **Ісмени** в п'єсі **Ануї** «**Антігона**» у постанові Мюнхенського Державного Театру.- 1947.- Ч. 1.- С. 7.
480. **Інгрід Бергман** і **Чарлз Буае** у фільмі «Газове світло».- 1948.- Ч. 3-4 (9-10).- С. 87.
481. Інсценізація «**Едіпа**» **Софокла** в берлінському цирку **Шумана**.-1947.- Ч. 2-3.- С. 31.
482. Кадр з фільму «**Демон Зорі**».- 1947.- Ч. 2-3.- С. 62.
483. **Люїза Ульріх**, одна із кращих німецьких акторок у ролі служниці в п'єсі **Т. Вайлдера** «**Ми вижили ще раз**» заангажована до фільму.-1947.- Ч. 4.- С. 46.
484. **Марія Нікліш** (**Саллі**) і **Аксель Амбессер** (**Білл**). «**Пісня голубки**» - п'єса **Джонаван Друтена** - в постанові Мюнхенського Камерного Театру.- 1947.- Ч. 5.- С. 43.
485. **Марлена Дітріх** і **Жан Габен** у фільмі «**Мартен Руманьяк**».- 1947.- Ч. 2-3.- С. 62.
486. **Мішель Маргарет**.- 1947.- Ч. 1.- С. 31.
487. «**Наше містечко**» - п'єса **Торнтон Вайлдера** в постанові **Еріха Енгеля**, в Мюнхенському Камерному Театрі.- 1947.- Ч. 1.- С. 30.

488. «**Оргія**» Лесі Українки в постанові Драматичної студії Й. Гірняка. П. дія. Меценат (М. Чолган), Префект (Ю. Бельський), Прокуратор (М. Герус), Мімі.– 1947.– Ч. 5.– С. 44.
489. «**Ордер**» Юрія Косача. Кіса Золотниченко (Е. Дичківна), Жора Ігрек (Б. Паздрій).– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 68.
490. «**Ордер**» Юрія Косача. Майор Харіп-Героев (В. Королик), Альоша Тітанкіста (Б. Хабурський).– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 68.
491. «**Ордер**» Юрія Косача, Русява (Е. Шашаровська), Лизун (В. Шашаровський).– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 68.
492. «**Ордер**» Юрія Косача. Хівря Осіння (Н. Горленко), Майор (В. Короленко), Клеопатра Крокодилова (М. Степова).– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 68.
493. «**Орестея**» в інсценізації Макса Райнгарда.–1947.– Ч. 2–3.– С. 32.
494. «**Подув вітер**» Дж. Форцано – В. Блавацький у ролі Рігатьєрі.– 1948.– Ч. 1(7).– С. 47.
495. «**Подув вітер**» Дж. Форцано – сцена з 6-ї картини: Е. Шашаровська, Н. Горленко, Е. Дичківна, О. Карп'як, М. Мельник.– 1948.– Ч. 1(7).– С. 47.
496. **Рама Приймівна**, молода українська танцюристка, здобула диплом Віденської Музичної Академії.– 1947.– Ч. 6.– С. 46.
497. **Рафт Джордж**. –1947.– Ч. 1.– С. 31.
498. **Сартр Ж.-П.** Мертвяки без похорон (Париж): [Сцена з вистави].– 1947.– Ч. 1.– С. 8.
499. «**Смерть у полоні**» Пола Осборна в постанові Мюнхенського Камерного Театру. Режисер Фрідріх Домін. Сцена з 1-ї картини. Дідусь Нордреп (Карл Вері) і Пуд (Аксель Шполц).– 1947.– Ч. 2–3.– С. 50.
500. **Сценічний образ** з прем'єри «Мікарель» Фолмелера в Лондоні, в інсценізації Макса Райнгарда.– 1947.– Ч. 2–3.– С. 32.
501. **Тайрон Повер** і Лінда Дарнелл у фільмі «Знак Зорро».– 1947.– Ч. 1.– С. 31.
502. **Театр Елізейських** (Париж) «Принижений батько» Поля Клоделя.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 55.
503. **Тіно Россі**.–1947.– Ч. 2–3.– С. 62.
504. «**Троянська війна не відбудеться**»– п'єса французького письменника Жана Жілардо у постанові Мюнхенського Камерного Театру, реж. Мартін Гельберг.–1947.– Ч. 1.– С. 30.
505. «**Чортів генерал**» у Мюнхенському Камерному Театрі. Ляйтенант (Г. Райзер), генерал Гаррас (П. Дальке).– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 68.
506. «**Шовковий черевичок**» П. Клоделя у Мюнхенському Камерному Театрі. Донья Ізабель – Л. Махайнер.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 54.
507. «**Шовковий черевичок**» у Мюнхенському Камерному Театрі.– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 50.
508. «**Шовковий черевичок**» у Мюнхенському Камерному Театрі. Дочка Пруеси (М. Келяв) і різничиха (Є. Пфани).– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 53.
509. «**Шовковий черевичок**» у Мюнхенському Камерному Театрі. Янгол (Г. Зауер) і Пруеса (І. Бірман).– 1948.– Ч. 5 (11).– С. 51.

V. Хроніка

510. 1947. Ч. 1. – **Новини світової літератури.** Білоруська література і вигнання має перше друковане видання – збірку поезій М. Седньова. – Про новий роман Віктора Сержа «Останні часи». – Про новий роман Артура Кеслера «Хрестовий похід без хреста». – Форми кохання: про нову книгу А. Моруа «Сім облич кохання». – Підпис: *гр. ш.* Друга світова війна загнала багатьох письменників світової слави до США. За інформацією американської преси вийшло багато нових творів: роман Р. Олдінгтона «Роман Казанови»; роман Ф. Верфеля «Зоря ненароджених»; роман Е. М. Ремарка «Тріумфальна арка»; роман Ж. Ромена «Утеча в пристрасть». – С. 28–29. – Підпис: *Оленченко І.* **Театральна хроніка.** Про роботи Ансамблю українських акторів під проводом В. Блавацького. – Підпис: *гр. ш. і з. т.* – С. 29–30. **Американські п'єси** німецькому театрі. – Підпис: *з. т.* – С. 30. **Кіно.** [Рейтинг акторів світового кіно]. – Підпис: *Юні Гор.* – С. 31–32.

511. 1947. Ч. 2–3. – **Новини світової літератури.** Германові Гессе 70 років. Підпис: *О. І.*, іл. № 452. – Літературну премію у Франції «Феміна» за найкращий роман 1946 р. присуджено М. Робда за його роман «Час довгої терпеливості». – Гайнц Манн видав нову книжку «Лідіце»... – Новий румунський роман «Земля п'янить» Л. Ребреану, «Іванові очі» М. Садовеану. – Б. Келлермай закінчив новий роман «Танець смерті». – Андре Моруа повернувся з еміграції після свого перебування в США до Франції. – Пуліцерову премію за 1946 р. в США дістав Р. П. Воррен за роман «Усі королі – люди». – Про нові твори Андрія Жіда. – Терітон Вайлдер відзначив своє 50-річчя. – Советський наступ на культурне життя Німеччини проводиться дуже посилено. – Про новий фільм за сценарієм Поля Клоделя «Крістофер Колумб». – Моцарта і Бетховена заборонено грати в Чехо-Словаччині. – Вежу незвичайного вигляду в купелевій місцевості Ньюпорт у США дослідили недавно науковці. – «Видання вночі» – паризьке видавництво, яке виникло під час німецької окупації і випустило серію анти-німецьких видань, готує шоститомну збірку творів німецького філософа К. Ясперса. – Нові музичні твори П. Гіндеміта й А. Онеггера. Дессавський Дім Будівництва відновлено. – Про цензурування американських фільмів. – Підпис: *С. Ю.* Мистецький парламент: [Про перший мистецький Конгрес, 12–13 липня 1947 р., делегатами якого були представники 4 мистецьких спілок: МУР, ОМУС, ОУМ, УСОМ]. – Підпис: *З. Т.* – С. 57–59. – 3 мистецьких виставок [Мюнхена]. – С. 59. – Підпис: *С. Г.* **Театральна хроніка.** Ансамбль українських акторів [під керівництвом В. Блавацького]: [Про гастролі по баварській провінції]. – Підпис: *З. Т.* – Праця і плани театральної студії [Й. Гірянжа]. – Підпис: *І. Ал.* – [Про постановку п'єси М. Куліша]. – Підпис: *Ред. – Юліюш Остерва.* – Підпис: *З. Т.*, іл. № 461. – Клясики на сучасній німецькій сцені. – Підпис: *О. Л.* – «Криваве весілля» [Г. Льюїс де]. – Підпис: *І. К.* **Кіно.** Французький фільм у минулому році. – Підпис: *Юні Гор.*, іл. № 482, 485, 503. – Горняткевич Юні. Чаплін вбив Чапліна, іл. № 467. – С. 61–63. **Camera obscura.** Старі патефонні платівки. – Підпис: *ен.*; «Циганський барон». Оперета Й. Штрауса. – Підпис: *енте.* «Народний Малахій» на індексі. – Підпис: *енте.* – С. 64.

512. 1947. Ч. 4. – **Новини світової літератури.** Макс Давдентай. 1867–1918. – Підпис: *О. І.* – Занепадом французького роману стурбована фран-



цузька літературна критика. – «Чума» – називається новий роман А. Камю. – Про поетів італійського ренісансу в журналі «Поезія» (1947, Ч. 38). – Про роман Елізабет Лянггессер «Невтривна печать». – Андре Жідові і Француа Моріякові Оксфордський університет надав звання доктора. – Про інтерв'ю Юджіна О'Нейла, провідного драматурга сучасної Америки. – Про автобіографію Георга Гросса. – С. 42–43. – Підпис: *С. Ю. Театральна хроніка*. Шевчук. Гр. [Рецензія] на вист.: «Пошились у дурні» в студії Й. Гірянки: (Прем'єра 4 серпня ц. р. в Міттенвальді). – С. 43–44. – Про дискусію в Парижі щодо сюрреалістичного оформлення сцени для опери К. Дебюссі «Пеллеас і Мелісанда» в Опера Комік. – Заборони сиплються на твори і навіть цілі жанри, види і стилі мистецтва в підсовєтській частині Європи. – Про «Дальокоє» Афіногенова у Народному театрі у Берліні. – Про групу Античного театру, яку 11 років тому заснували в Парижі студенти Сорбонни. – Невідому досі оперу Бетговена у фрагментах відкрив недавно вієнський музикознавець проф. Р. Біберштайн. – Про дорожний рояль вагою 6,5 кг. – У празьких кіноательє поруч чеських фільмів знімають російські й польські. – Поміж двома сезонами в Німеччині [театральна критика]. – С. 44–45. – Підпис: *О. Л. Кіно*. Світ на фільмовій стрічці, іл. № 393, 448–449. – Підпис: *О. Л.* Фільм на порозі [звук у кінематографі], іл. № 471. – Підпис: *І. К.* – С. 45–47, іл. *Camera obscura*. Вуса, оселедці і фрак: [Про дискусію щодо виступів ансамблю кобзарів-бандуристів ім. О. Вересая]. – Підпис: *ен.* Поет з порцеляни: [Про М. Ситника]. – А все через тих експериментаторів: [Про вихід із МУРУ В. Чапленка]. – Підпис: *ен.* – С. 47–48.

513. 1947. Ч. 5. – **Новини світової літератури.** Виставка нової італійської книжки в Мюнхені. – Підпис: *С. Ю.* – Конференція МУРУ, присвячена питанням драматургії, відбудеться в листопаді ц. р. – «Шыпышына», журнал білоруських письменників. – Пабло Пікассо написав п'єсу «Бажання, ввіймане за хвіст». – Проти сюрреалізму виступив недавно Ж.-П. Сартр. – Ж. Жюна зняли з «чорного списку» Французького Національного Комітету письменників. – Л. Селін – це літературний нуль – заявляють «Известия». – Про поновлення «Партенона» – літературного журналу-рев'ю, заснованого 1911 р. – «Тріумфальну арку» Е. М. Ремарка перекладено французькою мовою. – Найпопулярніші романи (за анкетами французьких письменників і критиків). – С. 41–43. **Театральна хроніка.** Театр пантоніми хочуть відродити в Парижі. Посмертні п'єси Г. Гавітмана «Смерть Агамемнона» і «Електра». Про американський фільм «Гітлер і чорт» режисера Гела Роча. Франсіс Пулянк, один із чільних композиторів сучасної Франції, написав оперу на текст класичної п'єси сюрреалістичного театру – «Сосці Тірція» Гійома Аполлінера. – С. 43. «Оргія» Лесі Українки в театральній студії Й. Гірянки. – Підпис: *І. К.*, іл. № 488. – Блакитний Є. Слово оформлювача. – Оленський Є. Слово композитора. – С. 44–45. – Довкола виставки Віллі Бавмайстера в Мюнхені (Галерея Гюнтєр Франке – вересень–жовтень 1947). – С. 46, іл. № 259–260. – Підпис: *Г. Camera obscura*. Із скарбниці рідного слова: [Про оповідання Н. Яхненко «В шпиталі», повість О. Звичайної «Золотий потічок», оповідання О. Сацюка «Колоски», повість «Ловці блакитних перлин»]. – Підпис: *Річард Лев'яче Серце*. – З літературного колгоспу: Пілюлі літературних алхіміків [навколо ст. у «Літ. газеті» Ч. 13 «Про большевицьку партійність рад. л-ри»]. – Магічні



слова [Про нарис А. Трипільського «На передовій лінії вогню» в «Літ. газеті» Ч. 8].– Телиця в голові, або партійна лінія [романи О. Гончара «Альпи» і «Голубий Дунай»].– Крпка над «і»: [про ст. Я. Городського щодо важливості вивчення біографій вождів].– Для чого жив Шевченко?: [про сценарій О. Льченка «Тарас Шевченко»].– Історична аналогія: [про те саме].– С. 47–48.– Підпис: *en*.

514. 1947. Ч. 6. – **Новини літератури.** Конференція МУРУ в Майнц-Кастелі [5–6 листоп. 1947 р.] – Підпис: С. Ю. – Ширення російсько-більшевицької культури» проводять большевики в Німеччині всіма засобами. – Антологія марокканської літератури вийшла в Парижі. – Книжки про Америку виходять у великій кількості у Франції. – Вільям Фолкнер відсвяткував своє п'ятдесятиріччя. – Про вислови глибокого жалю Об'єднанням білоруських письменників «Шышына» з приводу смерті Ю. Клена. – Підпис: С. Ю. – С. 45–46. **Театральна хроніка.** «Зозулина дача» [Косача Ю.]. – Рец. на вист. в Ульмському театрі «Розвага». – Католицький театр: [про вист. «Шовковий черевичок» та «Вбивство в соборі»]. – Підпис: і. к. – Еммеріхсові Кальманові 65 років. – Про екранізацію творів Франца Кафки у Франції. – Шарль Дюмлен залишив керівництво театром Сари Бернар у Парижі. – С. 46. **Образотворче мистецтво.** 25-річчя галерії Гюнтер Франке. – Підпис: і. к. – Повернення малярства до фігурних композицій на Осінньому Салоні. – Наступ на європейську культуру й мистецтво в СССР триває. – С. 47. **Музика.** Музико-психологічний інститут (при віденській Академії Музики). – Музичний фестиваль у Відні. – С. 47. **Кіно.** Перший французький кольоровий фільм. – Фільмові прем'єри в Канах. – Про фільм «Прокляті» Р. Клемона. – Про документальний фільм П. Бравінбергера «Париж 1900». – Король рисункової казки – Уолт Дісней. – С. 48. – Підпис: *мор.* **Camera obscura.** Коли дячок співає... [Про критику МУРУ та муровців, зокрема відповідь на публ. Ю. Дивнича «Про напасників з МУРУ і – напасник на МУР» («Укр. вісті», 1947, 25 листоп.)] – С. 48. – Підпис: *би*.

515. 1948. Ч. 1 (7). – **Хроніка. Літературні новини.** Андре Жід – лауреат премії Нобеля. Померла Рікарда Гух (1864–1947). – «Доктор Фавстус» – новий роман Томаса Манна. – Про англійський детективний роман. – Про Річарда Гіллера. – С. 43–44. **Образотворче мистецтво.** Українська мистецька виставка в Регенсбурзі. – Підпис: В. К-о. – Виставка французької графіки. – Підпис: Г. іл. № 353, 354. – Виставка французької книги у Мюнхені. – Підпис: Г. – Оскар Кокошка – один із провідних майстрів німецького експресіонізму. Виставка польської графіки в Берліні. – Нефретета в Німеччині (вестбаденському музеї). – С. 45–46. **Театр і музика.** Косач Ю. Дві вистави в театрі В. Блавацького, іл. № 494, 495. – «Мухи» Ж.-П. Сартра на дюссельдорфській сцені. – Про п'єсу Т. С. Еліота «Родинне свято». – Про «огазетнення советського» театру. – Паризький балет перед війною характеризували І. Рубінштейн і С. Ліфар. – С. 47–48. **Кіно.** Фільмовий баланс 1947 р. – Китайський фільм. – «Наполеон на острові св. Олени» – новий англійський фільм. – Про співака Беньяміно Джелі. – Про режисера Тео Лінгена. – Про фільми: «Три мушкетери», «Вендетта» (Помста). – Про фільм Франка Капра. – С. 48. – Підпис: *мор.*

516. 1948. Ч. 2 (8). – **Хроніка. Новини літератури.** Про «франкофіліство» Ільї Еренбурга. – Посмертний роман Г. Фаллади «Кошмар». – Виставка журналів і газет, що виходять у США не англійською мовою, відбулася в ООН. – Міжнародний з'їзд для обміну думками між представниками інтелектуаль-



них професій в абатстві Руайомон (Франція).– Критик Димшиц, керівник відділу культури советського військового уряду в Німеччині, про Гете.– С. 58. **Образотворче мистецтво.** Виставка картин Моріса Утрілло в Парижі.– Про ілюстрації А. Матісса до книжки «Джаз».– Про Жоржа Руо, представника релігійного малярства в сучасній Франції.– Виставка новітньої французької скульптури, Мюнхен – лютий 1948, іл. № 262, 288, 306, 322, 347, 348, 386, 387, 404.– С. 58–59.– Підпис: **Г. Театр і музика.** Шляхом подолання дійсності... Про вист. «Домаха» Л. Коваленко, реж. В. Блавацький, сцен. оформ. В. Клевх.– Підпис: **Л. Л.**– III з'їзд об'єднання мистців української сцени.– Підпис: **-ий.**– Про оперу Штрауса «Метаморфози».– «Абраккас» – новий балет В. Егка.– Про «Літургічну симфонію» Онеггера.– Про оперу «Жанна д'Арк» Онеггера.– П'єси Т. Вайлдера заборонено в російській зоні Німеччини.– «Платон Кречет» Корнейчука під назвою «Хірург» поставлено у Дрездені.– Про німецьку співачку Ерну Шлютер.– Про чеського композитора Ернста Кршенека.– С. 60–62. **Кіно.** Нові фільми Діснея.– Про фільм за одноіменною п'єсою Т. Вайлдера «Наше містечко».– Про португальський фільм «Мертва королева».– Про майбутній фільм шведського режисера Ліндстрема.– Перший міжнародний конгрес фільмології в Парижі.– Про новий австрійський фільм «Туди й сюди» Т. Лінгена.– Про переваги французьких фільмів.– Про негативи фільму «Крейсер Варяг».– Критика російського кольорового фільму «Перемога кохання».– Провоєвських пропагандивних фільмів... досі не готує Голлівуд.– Характеристику советського фільму дає берлінський «Кур'єр».– С. 62–63. Із скарбниці рідного слова: [Про кн. новел В. Русальського «Сміх Іскаріота», поезій «Життя» В. Скорупського].– С. 63–64.– Підпис: **Річард Лев'яче Серце.**– Совети воюють із мистецтвом [західним].– С. 64.– Підпис: **С. Ю.**

517. 1948. Ч. 3–4 (9–10).– **Хроніка. Літературні новини.** III з'їзд МУРу відбувся в квітні ц. р. [кор. повід.].– Про матеріали про українську літературу в журналі «Шыпына».– Рукописи Конан Дойля знайдено в сейфі одного банку.– Велику літературну нагороду Польщі дістав Я. Іваськевич.– 50 років Бертольтові Брехтові.– Ж.-П. Сартр про відповідальність письменника.– Абат Недонсель видав в Парижі книжку «Взаємозв'язок сумління».– Новий роман Сінклера Л. «Королівська кров».– Перший роман Дж. Берто «Небо червоніє».– Артур Кестлер про напрям розвитку сучасного роману.– Поль Клодель видав «Впровід до Апокаліпсису».– Про успіх французького роману в Америці.– Американська поезія в 1947 році.– Світова преса про засудження Кнута Гамсуна норвезьким судом за колаборацію.– Критика про «Місто за річкою» Г. Казака.– Про відкритий лист Г. Реглера німецьким письменникам.– С. 80–82. **Образотворче мистецтво.** Виставка «популістів» в Парижі.– Могила Анрі Руссо.– В. Жорж про французьку скульптуру.– Виставка абстрактного малярства в Парижі.– Виставка німецьких мистців поза Німеччиною.– Конкурс на пам'ятник Пушкінові в Москві.– Пікассо-ганчар, іл. № 463.– С. 83–84. **Театр і музика.** II-й загальний з'їзд Об'єднання Українських Музикантів.– Підпис: **-ий.**– Про дискусію над «Чортовим генералом».– Підпис: **І. К.**; Вольф-Феррарі Е. [Некролог].– Підпис: **О.**– Про оперу «Смерть Дантона». П. Бляншар повертається на сцену.– Паризька опера в цьому сезоні...– Про виступи А. Пануфніка, диригента Варшавської філармонії в Берліні...– Про К. Орфа, німецького композитора.– Музику Р. Штрауса заборонено викону-



вати у Польщі. – С. 85–86. **Кіно.** Угорщина в кіномистецтві. – Підпис: *Мор.* Про англійське синхронізування радянських фільмів. – «Тиф» – новий фільм Роселіні. – Проти американських фільмів відбулися демонстрації французької публіки. – С. 86–87. – Совети воюють з мистецтвом: [Про дискусію над книжкою Г. Александрова «Історія західноєвропейської філософії»]. – С. 86–88. – Підпис: *С. Ю.*

518. 1948. Ч. 5 (11). – **Хроніка. Літературні новини.** III з'їзд МУРу відбувся 11–12 квіт. ц. р. [Огляд виступів]. – Підпис: *К. М.* – Англійські воєнні поети і криза імперіялізму. – Підпис: *С. Г.* – Про роман Валера Торнтонна «Іди Марту». – Підпис: *Кр.* – Про комерційну популярність роману А. Камюса «Чума». – Про анкетування англійського журналу «Горайзен» щодо кращих англійських книжок 1947 р. – Про переклад Г. Луїак німецькою мовою новели Ю. Косача. – Про новий роман Кроніна «Дама з гвоздиками». – Про присудження премії Гонкурів роману Ж.-Л. Кюріса «Ліси в ночі». – Про думки А. Жіда про сучасну грецьку поезію. – Про нову збірку С. Квазімодо «День за днем». – С. 65–66. **Образотворче мистецтво.** Експресіоністи [виставка в Мюнхені]. – Підпис: *і. к.* – Про виставку Г. Мура, англійського скульптора. – Про вихід першого тому книжки А. Мальро «Психологія мистецтва». – С. 66–67. – **Театр, музика, кіно.** На прем'єрі «Ордера»: [Про нову п'єсу Ю. Косача у постановці Ансамблю Українських акторів під керівництвом В. Блавацького]. – Підпис: *б. п.* – Про прем'єри п'єс Ж. Ромена і А. Монтерляна на паризьких сценах. – Про виставку Е. Іверс «Шекспірові драми протягом сторіч». – Про оперу Ж. Ібера. – Про 4 симфонію Онеггера. Про міжнародний джазовий тиждень. – Про найменший театр Парижа. – Про Олів'є Месьє, який дістав звання професора теорії музики. – Підпис: *-ів.* – Про майбутній фільм А. Ганса про Страсті Христові. – Церква і кіно. – Підпис: *Мор.* – Про 19 000 кінотеатрів у США. – Про новий фільм Голлівуда з життя А. Дворжака. – Про новий фільм «Нора» за п'єсою Ібсена. – Про перші англійські рисункові кольорові фільми. – Про французький фільм за «Ревізором» Гоголя. – Про новий фільм «Позначені». – Про сценарій «Фауста», написаний Ж. Кокто, Ж. Нево та Ж. Делянуа. – Про грецький кінематограф. – Про два нові кіносценарії Ж.-П. Сартра. – С. 67–70. – Совети воюють з мистецтвом: [Про ідеологічні заборони в українській радянській літературі та мистецтві]. – С. 70–72. – Підпис: *С. Ю.*

VI. Некрологія

519. Андрій Гарасевич: [Некролог]. – 1947. – Ч. 2–3. – С. 43. – Без підпису.
 520. Катря Гриневичева. 19.XI.1875–26.XII.1947. – 1948. – Ч. 1 (7). – С. 10. Фото: «Катря Гриневичева з онучкою – 1935». – Підпис: *І. К.*
 521. Юрій Клен [Корот. некролог]. – 1947. – Ч. 5. – С. 5. – Підпис: *Ред. «Арки»*.
 522. Клен Ю. Герман Гессе (1877–1947). – 1947. – Ч. 6. – С. 29–30, іл. № 296.
 523. Християн Моргенштерн (6.5.1871–30.3.1914). – 1947. – Ч. 6. – С. 35. – Підпис: *О. І.*
 524. Шерех Ю. Пам'яті поета [Юрія Клена. 4.X.1891–30.X.1947]. – 1947. – Ч. 6. – С. 1–2.

Показчик змісту чисел часопису

1947.— Ч. 1

[Л. вкладка]: Мальована кераміка «Трипільська культура», № 346. Самчук У. [Вступне слово]. Бер В. Сучасний образ світу: Криза класичної фізики. Косач Ю. Театр екзистенціалізму, № 478–479. Лл.: Лятуринська О. Полуботок, № 344. Лятуринська О. Потойбічний бережок... Веретенченко О. Епілог до поеми. Карпенко-Криниця П. Будні. Шевчук Гр. Без металевих слів і без зідхань даремних. Тарнавський О. Молитва за поляглих. Трипільська культура на Україні.— Підпис: К-ий П. Гніздовський Я. Іван Мештровіч, № 356–360. Керницький І. Сіль землі: Фрагменти драми. Лл.: Дюрер А. Йоан і Петро, № 319. Лл.: Лятуринська О. Володимир Великий, № 343. Роговська І. Японські і китайські мініатюри-пастелі: Переспіви. Лл.: Матісс А. Декоративний мотив, № 355. Бурвіль Жан-Жак. Зустріч у Перпіньяні: Оповідання. Лл.: Мане Е. В каварні, № 352. Лесич В. Цегли. Смотрич О. «Сволочовський дом». Барка В. Скорбна мати. Нижанківський Б. «Неспокійніє зір...». [Хроніка].— Див. № 510.

1947.— Ч. 2–3

[Л. вкладка]: Новаківський Олекса. «Мойсей», № 380. Шерех Ю. Року Божого 1946: Замість огляду українського письменства 1946.* Бодлер Ш. Благословення. Луцик С. Олекса Новаківський, № 377–378, 381. Антонич Б.-І. Страшна тінь. Musica Noctis. Бирич Я. Б.-І. Антонич і його літературна спадщина: До десятиріччя смерті поета. Косач Ю. Нотатка про сюрреалізм: Із підбіркою віршів «Сюрреалісти чужини»: Пенроз Р. Замітайте ваших умерлих. Шаве А. Поема. Наум Дж. Мені подобається як вовкам. Я літаю шакалом твого волосся чаркою приліпленого до обличчя. Агуеляр М. «В глибині синього є жовте...». Нижанківський Б. «Напливає і кладеться тінь...». Оленський Є. Обрії нового ренесансу: Питання сучасної музики. Лл.: Пікассо П. Стравинський Ігор, № 385. Лл.: Новаківський О. Мертва природа, № 379. Веретенченко О. Чорна долина. Лл.: Новаківський О. Спомини при рожах, № 383. Юрська М. В несамовиті роки: Організаційно-наукова діяльність проф. В. Сімовича в останніх роках його життя. Лл.: Новаківський О. Серце Ісусове,



№ 382. **Гординський С.** Сімоводраківка: До історії однієї пародії. **Іл.: Василь Сімович.** – Підпис: *ЕКА*, № 326. **Козак Е.** Широкі шляхи і колоди на них (Доп. на I-му Конгресі Об'єднаних Мистецтв у Берхтесгадені 12 липня 1947 р.). **Іл.: Е. Козак**, як він сам себе бачить, № 335. **Іл.: Новаківський О.** Св. Юр. Рання діяльність Макса Райнгарда. – Підпис: *З. Т.*, іл. № 464, 475, 481, 493, 500. **Райнер Марія Рільке.** – Підпис: *О. І.*, іл. № 465. **Рільке Р. М.** Народження Венери. Орфей, Еврідика, Гермес. **Оглоблин О.** Андрій Леванідов. Орест М. З циклу «Карби і кола»: «Оболоками загронилося далина...». «День пахнув липовою і незникому...». «Твоє ім'я і прізвиське твоє...». **Домонтович В.** Без ґрунту (III). **Лесич В.** Ліричні етюди: «І. Я міг би найпростішими словами...». «II. Вигребую з-під попелу, тривожно вигортаю...». **Гарасевич А.** Очарована душа. Славутич Яр. Бунт: (Баяда). **Гуннарсон Г.** Син. **Нижанківський Б.** «Дивися – куди ж пройшов ти?». **Осборн П.** Смерть у полоні: (On Borrowed Time). [Про Пола Осборна та його п'єсу «Смерть у полоні»], іл. № 499. **Корибут Ю.** Зустріч з Андре Жідом. **Іл.: Брокман Маср.** Андре Жід і Єф Ляст іл. № 273. **Рецензії.** **Ляшковець М.** Рец. на кн.: Іларіон, митрополит. Легенди світу. [Хроніка]. – Див. № 511. **Риндик С.** На пні.

1947. – Ч. 4

[Іл. вкладка]: **Седляр Василь.** Портрет, № 394. **Шерех Ю.** Етюди про «незрозуміле» в літературі. I. Поезія Василя Барки. **Гніздовський Я.** Ель Греко, іл. № 299–310. Де перебувають твори Ель Греко? – Підпис: *Г. Свідзінський В.* З недрукованих поезій (Книга «Медобір»): «І довго шукав я живу-щої води...». «Холодна тиша. Місяцю надламний...». «Лагідно шумлять айлан-ти...». **Розмай О.** «Майстер поза простором і часом»: Пам'яті Вол. Свідзінського. **Дорошенко Д.** Борис Грінченко: (Дещо з моїх споминів). **Корибут Ю.** Український трагедійний театр. **Вигнанець І.** Михайло Бойчук, іл. № 448, 449. **Зуєвський О.** Печаль літа. **Барка В.** Океан. «З якого квіту?». **Іл.: Седляр В.** Дніпрельстан, № 393. **Гарасевич А.** «Із циклу «Стара Прага»: Співають віщі мадонни...». «Як згусне дим...». В старому домі. **Гординський С.** Осінні строфи. Повноліття. **Зуєвський О.** «Міра твоя не обхопить сили...». **Гординський С.** Осінні строфи. Жовтень. **Домонтович В.** Без ґрунту (III). – Продовж. **Рільке Р. М.** Дама перед дзеркалом. **Тарнавський З.** Її роля, з іл. Я. Гніздовського. **Косач Ю.** Коли б сонце раніше зійшло. **Іл.: Бутович М.** Пейзаж, № 275. **Іл.: Луцик Степан.** Гірський краєвид, № 342. **Расель Дж.** Ціна голови. **Іл.: Гоген Поль.** Натюрморт, № 298. **Сартр Ж.-П.** Мертвяки без похорону: (Перший акт, друга відслона). **Гофмансталь Г. Ф.** Пережите. **Рільке Р. М.** Архаїчне торсо Аполлона. **Рецензії.** Рец. на кн.: Личаківський Р. Любовна історія. – Підпис: *Гр. Ш.* Рец. на кн.: Керницький І. «Циганськими дорогами». Гуморески. – Підпис: *б. н.* [Хроніка]. Див. № 512.

1947. – Ч. 5

[Іл. вкладка]: Собор св. Юра у Львові, № 398. **Листопад 1918–1947:** [Передмова до числа]. **Гальчук М.** В дисгармонії. **Юрій Клен** [Кор. некролог]. **Кульчицький О.** Філософічна антропологія. Нова наука – стара проблема.



Зеров М. Лестригони. Параду: І. «По чорних днях, прожитих у чаду...». ІІ. «Та як нам жить хвилиною легкою...». ІІІ. «Ще вчора думка мовила твереза...». ІV. «Цегляний цоколь і залізні ґрати...». Вечір. «Я не складав тобі ні гімнів, ні поем...». **Лл.: Гординський С.** Микола Зеров. **Гніздовський Я.** Гуляня на Олімпі: Про Пітера Бройгеля Старшого. Pitter Brueghel Sen. 1525–1569, іл. № 266–272. **Горняткевич Д.** «Притча про блудного сина» Т. Шевченка, іл. № 407. **Карпенко-Криниця П.** Наказ. **Дорошенко Д. В. І.** Самійленко (Сивенький): (З моїх споминів). **Нижанківський Б.** Дві години опісля. **Лл.: Булавицький О.** Осінь, № 274. **Степаненко М.** У келері: (Новеля). **Погар О.** Напередодні: Спогад. **Орест М.** Баяда про час. **Костецький І.** Людина, що зникає у темряві: Розділи з роману «Троє глядять у дзеркало». **Лл.: Корінт Н.** Йов, № 337. **Роговська І.** На чужині. Nature morte. З «Антології білоруської (кривницької) поезії». Переклади **Яра Славутича: Янка Купала.** Тріолет. Як я полем іду. **Хади́ка В.** «На долині оболонь...». **Жилка В.** «Над бідою твоєю не плачу...». **Багдановіч М.** Водянка. **Дубовка В.** Ми померемо... . **Лл.: Півонії.– Підпис: Л. М.,** № 384. **Антонович М.** Дещо про церковну музику та вади церковно-музичного життя. **Гординський С.** Амалия Петровна: (фрагмент повісти «Оксана»). **Лл.: Гефнер І.** Ілюстрація до новелі Мопассана, № 289. **Гаран Є.** Новеля хмарного дня. **Лиман Л.** Notizen. Краматорськ. **Верфель Ф.** В палаці первосвященника. З «Павло серед юдеїв. Драматична легенда». **Черінь Г.** Один. **Веретенченко О.** Татари йдуть. **Лл.: Стара Вінниця.– Підпис: Л. М.,** № 399. **Рецензії.** **Клен Ю.** Рец. на кн.: Теодосій Осьмачка. Поет. Рец. на кн.: Юрій Косач. Дійство про Юрія Переможця.– **Підпис: Веб. Шевчук Гр.** Рец. на кн.: Нижанківський Б. Шедрість: Поезії. **Лл.: Енде Едгар.** Окрилена гора, № 321. **Лл.: Гойслайн Готфрід.** Мати й син, № 297. **Риндик С.** «Будьте, як діти». **Лл.: Бавмайстер В.** Рисунок. Вільні форми, № 259–260. [Хроніка].– Див. № 513.

1947.– Ч. 6

[Лл. вкладка]: **Козак Е.** Ярмарок (темпера), № 366. **Шерех Ю.** Пам'яті поета.– Фото Ю. Клена. **Клен Ю.** Медальйон. **Полтава Л.** Містечко під горами. **Гніздовський Я.** Український гротеск: Про Дон Санча Пансу і його пана, лицаря з Манчі, іл. № 320. **Лл.: Шонгауер М.** «Спокуси» св. Антонія, № 409. **Лл.: Дюрер А.** Лицар, смерть і чорт. **Маланюк Є.** Осіння весна: 1. «І ось коли ворожиш: жить...». 2. «Ви саме така, як марив...». 3. «Давно не розмикались уста...». 4. «У парку квітники та урни...». 5. «Гори і озеро – келих розлогий...». **Шевчук Гр.** Історія Едварда Стріхи. **Стріха Е.** Зозендропія: (Уривок), з іл. № 401, 466. **Смотрич О.** Цукор. **Лл.: Яблонський А.** Побратими, № 411. **Балей П.** Останні дні: (Уривок з повісти «Злочинці»). **Лл.: Мазена Г.** Чорт, № 345. **Лл.: Грюневальд М.** Скарги Марії. Скарги св. Йоана, № 312. **Гарасевич А.** Із циклу «Визов»: «Як останній промінь загине...». **Зуєвський О.** Дорога. **Едвард Козак:** Поет фарби і рисунку.– **Підпис: З. Т.,** іл. № 327–330, 332, 333, 335. **Зуєвський О.** «Самотні вітри не будуть...». **Андерсен Ш.** Пісня індустріальної Америки. **Клен Ю.** Герман Гессе (1877–1947). Гессе Г. Муки кохання. **Лл.: Гніздовський Я.** Молитва (дереворіз), № 292. **Маріні Л.** де 10 днів в Нідерляндах, з іл. **Орест М.** «Оболона, незриме тіло...». **Христ'ян Моргенштерн.** (6.5.1871–30.3.1914).– **Підпис: О. І. Моргенштерн Х.** Вечірній дзвін.



Велет землі. **Геогра С.** Гроза. «Як полум'я, струнка і чиста...». «Нові скрижалі пише стап новий...». **Клен Ю.** «Попіл імперій». **Гординський С.** Осінні Іл.: **Гніздовський Я.** Скупий (дереворіз), № 293. Іл.: **Гольбайн Г.** Орач і смерть. № 295. **Керницький Ів.** «На Вавилонських ріках»: Інтермедія (фрагменти). **Рецензії.** **Рудницький Я.** Новий правопис: Рец. на кн.: Український правопис. **Коцевалов А.** Рец. на: Коваленко Л. «Ксантіппа»: (Комедія на 4 дії). Рец. на: Петро Карпенко-Криниця. Полум'яна земля. – Підпис: **С. Г.** [Хроніка]. – Див. №. 514.

1948.– Ч. 1 (7)

[Іл. вкладка]: Св. Николай: мозаїка з церкви Св. Софії в Києві (1097). № 442. **Коваленко Л.** Страх. **Левкович І.** З рідної землі: Різдво і різдвяні звичаї. Іл. № 351, 441. **Зеров М.** Під Новий рік. **Кивелюк В.** Проблема візантинізму в малярстві, Іл. № 439, 443, 445. **Зуєвський О.** Вхід. **Катря Гриневичева** 19.XI.1875–26.XII.1947. – Підпис: **І. К.**, Іл. № 453. **Гриневичева К.** Зустрічі з поетом [Іваном Франком]. Іл.: Преображення Господні. Візантійський емаль на золоті, XII ст., № 440. **Маланюк Є.** Осіння весна: 6. «Не попрощалися і розійшлися...». 7. «Так марилося: п'янкi, пічнi слова...». 8. «Холодне сонце з за сувоїв хмар...». 9. «Осінній парк, і ще одне розстання...». 10. «Мій серпень буде дівчина – не ти...». **Маєр К. Ф.** Новорічні дзвони. **Оленський Є.** Дещо про «різдвяне» в музиці. Іл.: Божа Мати – мозаїка Софійського собору в Києві, XI ст., № 437. **Самчук У.** Дівоча кімната Лоханських: Уривок з I тому роману «Ост». **Ероним.** З літопису: III. «...Що, що таке? Невже лише причудилося?». IV. «На дворі падає сніжок біленький...». **Осьмачка Т.** «Психічна розрядка»: Оповідання. **Ізарський О.** Дві зустрічі: Два розділи з повісті «Ранок». **Риндик С.** Олександр Великий. 1. «Олімпія юна, Епірська царівна...». 2. «Минули декади. Олімпія-мати...». 3. «Від понту до понту вогні і розбої!...». 4. «Далеко, далеко насупроти сонця...». 5. «Старе це, нудне це. І так нам байдужі!...». **Френк В.** Кімната. Іл.: Сошестя Св. Духа. Вовче (XVI ст.), № 444. **Гуменна Д.** Епізод з життя Європи Критської: Фрагменти. **Гординський С.** Одинадцять днів на океані: Листки із щоденника. **Рецензії.** **Крупницький Б.** Пилип Орлик і Сава Чалий в історичній новелі. – Рец. на: Домонтович В. Приборканий гайдамака. **Шевчук Гр.** Рец. на кн.: Вишпівська Р. Материнки. Хроніка. – Див. № 515. – В найближчих числах «Арки» будуть надруковані. Виправлення.

1948.– Ч. 2 (8)

[Іл. вкладка]: **Нарбут Ю.** Ілюстрація до казки Андерсена, № 370. **Шерех Ю.** Не для дітей, Іл. № 290. **Вигнанець Ів.** Юрій Нарбут, Іл. № 374, 376. **Осьмачка Т.** Зустріч. **Оглоблин О.** Нарбут – мазепинець: Нові матеріали до біографії Юрія Нарбута. – С. 9–11, Іл. № 367, 371–372, 468. **Орест М.** З книги «Держава слова»: Каштани. I. «Містам і людям віддані душею...». II. «Мине призначене – і в день владичний...». **Тá ёдхата.** Ліс восени. **Могутність.** **Степун Ф.** Николай Бердяев. Від редакції: [Про започаткування цією ст. циклу матеріалів про видатних мислителів сучасності]. **Блавацький В.** Мої дебюти.



іл. № 325. **Лиман Л.** Повість про Харків. **Лл.: Нарбут Ю.** Заголовна сторінка до «Української Абетки», № 368; Заголовний листок до «Мистецтва», № 369. **Східний Г.** В'язень. **Барка В.** Жайворонок, іл. № 316. **Гаран Є.** І навіть їй прокидатися. **Лесич В.** Напередодні. 1 та 2 ч. **Жід А.** Пасторальна симфонія: Фрагменти. **Славутич Я.** Різьбар. **Лл.: Нарбут Ю.** Різьбар (заставка) № 373. **Костецький І.** Близнята ще зустрінуться: Вистава в масках. **Лл.: Нарбут Ю.** Фоєрверк, № 375. **Лисько З.** Джекзова недуга. **Лл.: Гоген Поль.** Вайруматі (Таїті), № 276а. **Карпенко-Криниця П.** Рідна далечинь. **Полтава Л.** Європейська ніч. **Лл.: Гніздовський Я.** Дереворіз, № 291. **Ласовський В.** Листи з Парижу про мистецтво. 1. Осінній сальон 1947, іл. № 265. **Свідзінський В.** Із книги «Медобір»: «...Невже ми вийшли з п'яьми книжок?..». **Танк М.** Камені. **Роговська І.** Вересень. **Лл.: Модільяні.** Акт, № 361. **Хінські** катрени т'анг / Пер. з кит. **П. Горотак,** іл.: «малюнки 2-х фантастичних зміїв». **Кивелюк В.** Наше килимарство: З нагоди виставки народного мистецтва в Регенсбурзі. **Лл.: Малоюца А.** Дерев'яна дзвіниця (графіка), № 350. **Рецензії.** **Ізарський О.** Рец. на кн.: Кошиць О. Спогади. Ч. 1. **Шевчук Гр.** Рец. на кн.: Зуєвський О. Золоті ворота: Поезії. Хроніка. – Див. № 516. В найближчих числах «Арки» будуть надруковані: ... [Анонс] Альбом «Українське малярство».

1948. – Ч. 3–4 (9–10)

[Лл. вкладка]: **Щирський І.** Академічний тезис. Мідерит коло 1697–1702 р., № 410. **Оглоблин О.** «Золотий спокій». **Лл.: Герб Петра Могили** – із книги «Поученія душеполезна авви Дорофея», 1628, № 421. **Крупницький Б.** Богдан Хмельницький в світлі української історіографії, іл. № 416. **Чижевський Д.** Сімнадцяте сторіччя в духовній історії України, іл. № 324, 423–425, 427. **Січинський В.** Український дереворіз XVI–XVII століть, іл. № 414, 415, 417, 419, 420, 429, 431–436. **Косач Ю.** Ярема і Перебийніс: Розділ з 2-ї частини роману «День гніву». **Веретенченко О.** Січова держава. **Тис Ю.** Ренесанс, іл. № 261, 317, 418. **Річниця** Березоля. – Підпис: *Є. М.*, іл. № 258, 406. **Петров В.** Естетична доктрина Шевченка: до поставлення проблеми. **Полтава Л.** Проща: У липовому розі. У Київського генерал-губернатора. Могила над Дніпром. Благословення. **Рудницький Я.** Куліш – редактор Шевченкового «Кобзаря». **Лл.: Шевченко Т.** Постова хата в Кирилівці, № 408. **Яновський Ю.** Наречена. **Корибут Ю.** Свій білий світ, іл. № 323. **Лл.: Дмитренко М.** Віньєта до «Білого світу» Василя Барки, № 315. Туга за сонцем вічності: «Старший боярин» Тодося Осьмачки. – Підпис: *К-ий Іван.* **Лесич В.** Інгуз. **М. Зеров.** З перекладних сонетів: Міцкевіч А. Могила Потоцької. Бутурлін П. Шевченкова могила. **Смотрич О.** Гавкун. **Ситник М.** «Вітер гойдає віконниці...». **Черінь Г.** Дві жінки: Перша. Друга. **Балей П.** Непереможні: Із споминів повстанця. **Лл.: Із «Требніка»** 1616 р., № 426. **Кольбенгоф В.** Дош. **Коваленко Л.** Героїня помирає в першій акті. **Славутич Яр.** З циклу «Мудрощі мандрів». **Лл.: Сінкевич Д.** Загальний вигляд Крехівського монастиря. Дереворіз – 1599 рік, № 397. **Геніюш Л.** Три поезії: Над річкою. Уночі у темряві. Колисці. **Самчук У.** Берлін, лютий 1945: З щоденника. **Барка В.** Приреченість. Дожидання весни. **Оленський Є.** Балет чи «сценічні симфонії»? **Лл.: Громер М.** Акт, № 311. **Роговська І.** Поезії: Мої друзі. «Конфуція почав Кі-Лу питати...». Липа.

Молитва. Промовиця. Сестрі. **Лл.: Нарбут Ю.** Віньетка, № 366. **Ласовський В.** Листи з Парижу про мистецтво. 2. Виставка Марка Шагала, іл. № 340, 405. **Соловій Ю.** Чи сучасне наше сучасне мистецтво?: Спроба критики виставки УСОМ в Регенсбурзі, іл. № 400. **Рецензії. Ізарський О.** Рец. на кн.: Ган О. Трагедія Миколи Хвильового. Рец. на: Українське мистецтво: Альманах / Ред. ініціат. гр. УСОМ: С. Гординський, М. Дмитренко, Е. Козак, С. Луцик. – Підпис: **І. К. Шевчук Гр.** Рец. на: Святослав Гординський. Вогнем і смерчем: Поезії. **Хроніка.** – Див. № 517. В найближчих числах «Арки» будуть надруковані... [Анонс видання] «Гординський С. Крук. Павлось. Мухин: Три українські різьбярі».

1948. – Ч. 5 (11)

[Зазначена у змісті іл. вкладка: Вінсент Ван Гог у номері, який є у фондах б-ки, – відсутня]. [Цитати]: **Еліот Т. С.** Єдність європейської культури. **Морі-як Ф.** Чи загине християнська культура? **Клодель П.** Господи, навчи нас молитися. **Грін Г.** Чи загине християнська культура?, іл. № 457, 459, 462. **Косач Ю.** Золота тростина: Література Католицької онови в Франції, іл. № 389–392. **Кримський В.** Жорж Бернанос і проблеми нашого часу. **Олен-ський Є.** Католицизм і французька музика, іл. № 460. **Левкович І.** Весняні звичаї: На основі оповідань п. Т. – село Битків Надвірнянського повіту. **Ковалів І.** «Зрине в юний простір...». «Сп'янула серце срібна вітра...». **Лл.: Білин-ський М.** Без назви. Дереворіз, № 263. **Назор В.** Повстання з мертвих. **Ше-рех Ю.** Назор Владімір [Біограф. довідка]. **Пам'яті Катрі Гриневичевої.** – Підпис: **Є. М. Лл.: Литвиненко Сергій.** Погруддя Катрі Гриневичевої, № 341. **Гармаш Б.** «Дзвінок» і Катря Гриневичева. **Лл.: Мороз М.** Над тихим ставком, № 363. **Лл.: Козак Е.** Ніч, № 334. **Ізарський О.** Озія космічна. **Лл.: Ботічеллі С.** Оплакування, № 264. **Веретенченко О.** Судний день. **Домонтович В.** Самот-ній мандрівник простує по самотній дорозі. Вінсент Ван Гог (1853–1890): Біо-графічна новела. – Кінєць буде, іл. № 276–287, без 276а. **Галайда В.** Театральні позиції Івана Франка. – С. 35–36. **Барка В.** Поезії: Тривога. Океан. П. Боже-вільна. **Чапельський В.** З родинної хроніки. **Лиман Л.** В парку. **Полтава Л.** На смерть Байрона. **Гуменна Д.** Неприкайна шукає свого раю. **Зуєвський О.** «На мокрому мертвому камені...». **Бернанос Ж.** Щоденник сільського свяще-ника. Фрагменти останнього розділу роману. **Орест М.** З циклу «Написи»: «На брамі парку». «На фронтоні дому». «На брамі міста». **Лл.: Фройд Люшєн.** Натюрморт, № 402. **Клодель П.** Шовковий черевичок, іл. № 506, 508. **Шев-чук Гр.** «Шовковий черевичок» Поля Клоделя, іл. № 502, 507, 509. **Момберт А.** Схід місяця. **Горенко О.** Микола Хвильовий на сцені, іл. № 476, 477. **Оксана Лятуринська.** З чеських романтиків: Бендль В. Ч. Три пісні: «По водичку бігала до струмочка...». «Якби не свавільно...». «Ви питаєте...». Ербен К. Я. 1. Лілея: (Уривок). Ербен К. Я. 2. Щедрий вечір: (Уривок). **Витвицький В.** Музика на мюнхенських тижнях української культури. **Свідзінський В.** З циклу «Зрада»: 4. «Я іду здовж ручаю...». 7. «– Деся ти з чарами став до бою...». 9. «Під вікном моїм жовтий буркун...». **Рецензії. Гніздовський Я.** Мистецтво підсвідомості. – Рец. на кн.: Бавмайстер Віллі. Незнане в мистецтві. **Славутич Яр.** Рец. на кн.: Сяднеу Масей. У акіяне ночы. Сяднеу Масей. Цикляванні: Вершы. **Хроніка.** – Див. № 518. – **Лл.: Фройд Л.** Натюрморт, № 403.

Іменний покажчик

- Агуеляр Мауель 45
Александров Георгій 517
Амбессер Аксель 484
Андерсен Ганс Кристіан 370
Андерсон Шервуд 46
Антоніч Богдан-Ігор 47, 48, 160, 446
Антонович Мирослав 208
Ануй (Ануї) Жан 478, 479
Аполлінер Гійом 513
Артлетті 471
Архипенко Олександр 258
Афіногенов Олександр 512
- б. н. 198
б. п. 518
бп. 514
Бавмайстер Віллі 259, 260, 513
Багдановіч Максим 49, 447
Байрон Джордж Гордон 131
Бакстер Анна 469
Балабан Геден 220
Балей Петро 1, 2
Барбарі Джакопо де 261
Барвінський Олександр 381
Барка Василь 50–58, 170, 187, 315, 316
Барро Жан Люї 471
Бах Йоган Себастьян 404
Бендль Вацлав Ченек 59
Бер В. *Див.* Петров В.
Бергман Інгрід 480
Бердяев Микола (Ніколай) 214, 253
Бернанос Жорж 3, 173
Бернар Жозеф 262
Бернар Сара 514
Берто Джузеппе 517
Бетховен (Бетговен) Людвіг ван 511, 512
Бельський Юрій 477, 488
Биріч Я. (Наріжний Степан) 160
Біберштайн Р. 512
Білінський Володимир (Кримський) 173
Білінський Мирон 263
- Бірман І. 509
Блавацький (Трач) Володимир 210, 325, 474, 494, 510, 511, 515, 516, 518
Блакитний Євген (Наконечний-Нольден) 220, 476, 513
Бляншар П'єр 517
Бодлер Шарль 60
Бойчук Михайло 211, 393, 448, 449
Боттіцеллі Сандро 264
Бравібергер П'єр 514
Брак Жорж 265
Брехт Бертольд 517
Бройгель Пітер Старший 216, 266–272
Брокман Маєр 273
Буає Чарлз 480
Булавінський Олекса 274
Бурвіль Жан-Жак *Див.* Тарнавський З.
Бутович Микола 275
Бутурлін Петро 61
- В. Г. *Див.* Гаєвський В.
В. Ф. З., гравець 435
Веб 199
Вагилевич Кость 329
Вайлдер Тернтон (Торнтон) 483, 487, 511, 516, 518
Ван Гог Вінсент 13, 276–287
Варок'є Анрі 288
Василенко Р. 474
Ведель Артемій 242
Веретенченко (Розмай) Олекса 62–66, 179
Вері Карл 499
Верфель Франц 5, 510
Виганець Іван 211, 212
Витвицький Василь 213
Вишневецька Р. 205
Володимир Великий 343
Вольф-Феррарі Ермано 517
- Г. *Див.* Гординський С.
Гр. III. *Див.* Шевельов Ю.



- Гавптман Гергарт 464, 513
 Гаймс Ельза 475
 Гасвський Валентин (Василь Галайда,
 В. Глушко, В. Горенко, Тагоренко)
 215, 220
 Гальчук М. 161
 Гамбах-Моїссі Беттіна 472
 Гамсун Кнут 517
 Ган О. 192
 Ганс А. 518
 Гаран Євген 6, 7
 Гарасевич Андрій 8, 67–70, 450, 451, 519
 Гармаш Б. 162
 Гельберг Мартін 504
 Геніюш Лариса 71
 Герус М. 488
 Гессе Герман 9, 452, 511, 522
 Гейнер І. 289
 Гіллер Річард 515
 Гіндеміт П. 511
 Гіряк Йосип 220, 476, 477, 488, 511–
 513
 Гніздовський Яків 33, 163, 216–218, 290–
 293
 Гоголь Микола 518
 Гойсляйн Готфрід 294
 Гольбайн Ганс Молодший 295
 Гончар Олесь 513
 Гординський Святослав-Юрій 47, 48, 60,
 72–75, 164, 201, 202, 207, 219, 223, ,
 296, 454, 511, 513, 515, 516, 518
 Горенко О. *Див.* Гаєвський В.
 Горленко Ніна 474, 492, 495
 Горняткевич Дам'ян 221, 510, 511
 Горняткевич Юні *Див.* Горняткевич Д.
 Городський Я. 513
 Горотак Порфирій (псевдо Клена Юрія,
 Мосендза Леоніда та Левицького
 Мирона) 156, 361
 Гофмансталь Гуго фон 76
 Гриневичева Катря 162, 165, 174, 341, 453,
 520
 Грінченко Борис 166
 Грос Георг 512
 Гуменна Докія 10, 37
 Гух Рікарда 515
 Георг 489
 Габен Жан 485
 Гарсія Лорка Фредеріко 511
 Георгієв Стефан 77–79
 Гете Йоган Вольфганг 516
 Гоген Поль 297, 298
 Греко Ель (Доменікос Теотокопуліос)
 217, 223, 299–310
 Грін Грехем 222
 Громер Марсель 311
 Гріоневальд Матіас (Нітгардт Матіс) 311,
 312
 Гуннарссон Гюннар 11
 Давдентай Макс 512
 Дальке Пауль 505
 Дарнелл Лінда 501
 Дворжак Антонін 518
 Дебюссі Клод Ашиль 512
 Делянуга Жан 518
 Джілі Беняміно 515
 Дивнич (Лавриненко) Юрій 514
 Димшиц 516
 Дичківна Євдокія 474, 489, 495
 Ділерон Люї 314
 Дісней Уолт 514, 516
 Дітріх Марлен 485
 Дмитренко Михайло 193, 201, 315, 316
 Домазар Сергій 26
 Домін Фрідріх 499
 Домонтович В. *Див.* Петров В.
 Донцов Дмитро 328
 Дорошенко Дмитро 166, 167
 Друтен Джонаван 484
 Дубовка Володимир 80
 Дюмлен Шарль 514
 Дюрер Альбрехт 317–320
 ЕКА *Див.* Козак Е.
 ЕКО *Див.* Козак Е.
 ен. 511–513, 515, 516
 енте 511
 Є. М. *Див.* Маланюк Є.
 Ек В. 516
 Еліот Томас Стернз 224а, 515
 Ель Греко *Див.* Греко Ель
 Енгель Еріх 487
 Енде Едгар 321
 Ербен Карель Яромир 81–82
 Еренбург Ілья 516
 Єроним *Див.* Лятурина О.
 Жилка Володимир 84
 Жід Андре Поль Гійом 14, 169, 273, 511,
 512, 515, 518
 Жімон Марсель 322
 Жіуно Жан 513
 Жірандо Жан 504
 Жорж Вальдемар 517
 З. Т., з. т. *Див.* Тарнавський З.
 Залеський Степан 476, 477



- Зауер Г. 509
 Звичайна Олена 513
 Зеров Микола 61, 85–89, 113, 296, 454
 Змій Володимир 476
 Зуєвський Олег 90–95, 206
 -ий. 516
 І. Ал. 511
 І. К., і. к. *Див.* І. Керницький
 І. Ч. 18
 -ів 518
 Ібер Жак 518
 Ібсен Генріх 518
 Івашкевич Ярослав (Іваськевич Я.) 517
 Іверс Едіт 518
 Ізарський (Мальченко) Олекса 15, 168, 176, 191, 192
 Іларіон, митрополит *Див.* Огієнко Іван
 Ільченко Олександр 513
 Ілья, гравер 432
 К. І. *Див.* Керницький Іван
 К. М. 518
 К-ий Іван 182
 К-ий П. 255
 Кі-Лу 143
 Кіо-Лі *Див.* Лінтварьова-Чикаленко О.
 К-о В. 515
 Кр. 518
 Казак Герман 517
 Кальман Еммеріфх (Імре) 514
 Камю Альберт 512, 518
 Капельгородський Пилип 176
 Капро Франко 515
 Карпенко-Криниця (Горбань) Петро 96–98, 202
 Карп'як О. 495
 Кафка Франц 514
 Квазімодо Сальваторе 518
 Квебас Хероніми де ля 300
 Келлерман Бернард 511
 Келяв М. 508
 Кернер Генрі 323
 Керницький Іван 38, 39 198, 201, 511, 513, 517
 Кестлер Артур 510, 517
 Кестнер Еріх 455, 470
 Кивелюк В. 225, 226
 Клемон (Клеман) Рене 514
 Клен Юрій (Бургард Освальд) 9, 16, 99, 156, 193, 456, 514, 521, 522, 524
 Клах В. 516
 Клодель (Кльодель) Поль 42, 186, 227, 457, 502, 506–509, 511, 517
 Клярен Георг 473
 Коваленко (Івченко) Людмила 17, 40, 194, 240, 474, 516
 Ковалів Іван 100
 Козак Едвард 198, 201, 224, 228, 325–336
 Койтнер Гельмут 472
 Кокошка Оскар 515
 Кокто Жан 518
 Кольбенгоф Вальтер 18
 Конан Дойл Артур 517
 Конашевич-Сагайдачний Петро 423, 428
 Конфуцій 143
 Копистенський Захарія 422
 Корибут Ю. *Див.* Костецький (Мерзляков) І.
 Корінт Ловіс (Н.) 337
 Корнейчук Олександр 516
 Короленко В. 492
 Королик В. 490
 Косач Юрій 19, 20, 45, 118, 128, 159, 171, 172, 199, 230, 489–492, 514, 515, 518
 Костецький Ігор (Мерз(ж)ляков, Корибут) 21, 41, 169, 170, 229
 Коцевалов Андрій 194
 Кошелівець (Ярепка) Іван 220, 476, 477
 Кошиць Олександр 191
 Кравців Богдан 136, 137, 139
 Крекстон Джон 338, 339
 Кримський В. *Див.* Білинський В.
 Кронін Арчібалд Джозеф 518
 Крук Григор 340
 Крупницький Борис 195, 231
 Кршенек Ернст 516
 Куліш Микола 511
 Куліш Пантелеймон 161, 180
 Кульчицький Олександр 232
 Купала Янка (Лучевич Іван) 101, 458
 Кюртіс Жан-Луї 518
 Л. Л. 516
 Л. М. 384, 399
 Л. Ф. 434
 Ласовський Володимир 233, 234
 Леванідов Андрій 242
 Левицький Мирон 156, 361
 Левкович І. 235, 236
 Левкович (Земка) Тарас 427
 Лесич (Кіришак) Володимир 22, 102–104
 Лиман Леонід 23, 105–107
 Лисько Зиновій 238
 Литвиненко Сергій 341
 Личаківський Р. 200
 Лінген Тео 515, 516
 Ліндстрем 516
 Лінтварьова-Чикаленко Оксана 3, 14, 42



- Ліфар Серж 515
 Лука, гравер 430
 Луцик Степан 201, 239, 342
 Луцяк Галина 518
 Любомирські 317
 Лянген Інге 478, 479
 Лянггессер Елізабет 512
 Лясковець М. 196
 Ляст Еф 273
 Лятуринська Оксана 59, 71, 81–83, 108, 343, 344
 Льюїс Гаррі Сінклер 517
 М. Г. 205
 Мор., мор. 514, 515, 517, 518
 Маер (Майер) Конрад Фердинанд 110
 Мазепа Галина 345
 Майзель Курт 473
 Майоль Арістід 347–349
 Маланюк Євген 111–112, 174, 178
 Мальро Андре 518
 Малюца Антін 350, 351
 Мане Едуард 352
 Манн Гайнц Генріх 511
 Манн Томас 515
 Маріні Л. де *Див.* Коваленко Л.
 Матісс Анрі 353–355, 516
 Махайнер Л. 506
 Мельник М. 495
 Мерзляков І. *Див.* Костецький І., Корибут І.
 Месьєн Олів'є (Месіан) 518
 Мештровіч Іван 218, 356–360
 Міцкевич Адам 113
 Мішель Маргарет 486
 Могила Петро 421, 425, 426
 Модільяні Амедео 361
 Мойсей 360
 Момберт Альфред 114
 Монтерлян А. 518
 Мопасан Гі де 293
 Моргенштерн Х. 115, 116, 523
 Моріак Франсуа 241, 459, 512
 Мороз Михайло 333, 362, 363
 Моруа Андре 510, 511
 Мосендз Леонід 156, 361
 Моцарт Вольфганг Амадей 511
 Мур Генрі 364, 365, 518
 Назор Владімір 117, 188
 Нарбут Юрій 212, 244, 366–376, 468
 Наум Джелло 118
 Нево Жорж 518
 Недонсель, абат 517
 Нефретета (Нефетіті) 515
 Нижанківський Богдан 24, 119–121, 204
 Никодим, печерський просфорник 429
 Нікліш Марія 484
 Новаківський Олекса 239, 377–383
 О. 517
 О. І. 177, 511, 512
 О. Л. 511, 512
 о. с. б. 11
 О. Т. 78
 Ольга С. 46
 О'Нейл Юджін 512
 Огієнко Іван 196
 Оглоблин Микола 161
 Оглоблин Олександр 242–244
 Олдінгтон Річард 510
 Оленський Євген (Ольхівський Андрій) 245–248, 513
 Оленченко В. 35, 510
 Онеггер Артур 460, 511, 516, 518
 Оргаза, граф 305
 Орест Михайло 76, 77, 110, 114–116, 122–126, 138
 Орлик Пилип 195
 Орф Карл 517
 Осборн Пол 43, 254, 499
 Остерва Юліюш 461, 511
 Острозькі князі 419
 Осьмачка Тодось 25, 127, 168, 182, 193
 Паздрій Богдан 489
 Пануфнік Анджей 517
 Пен Патріс Ля-Тур дю 462
 Пенроз Ролянд 128
 Петров Віктор 5, 12, 13, 175, 189, 195, 209, 294
 Питляр О. 44
 Пікассо Руїс Пабло 385, 463, 513, 517
 Повер Тайрон 501
 Погар О. *Див.* Ізарський О.
 Полтава (Єнсен) Леонід 129–132
 Полуботок Павло 344
 Потоцька 113
 Приймівна Рама 496
 Пулянк (Пуленк) Франсіс 513
 Пушкін Олександр 517
 Пфанн Є. 508
 Раддац Карль 472
 Райзер Г. 505
 Райнгард Макс 249, 312, 464, 475, 493, 500
 Расель Джон 26
 Рафт Джордж 497
 Ребреану Лівіу 511



- Реглер Г. 517
 Россі Тіно 503
 Ремарк Ерік Марія 510, 513
 Ренуар Огюст 386
 Риндик Степан 133–135
 Рільке Райнер Марія 136–139, 177, 465
 Робд Мішель 511
 Роговська Інна 140–144
 Роден Огюст 387
 Розмай О. *Див.* Веретенченко О.
 Ромен Жюль 510, 518
 Росселіні Роберто 517
 Роч Гел 513
 Рубінштейн Іван 515
 Рудницький Ярослав-Богдан 180, 197
 Руо Жорж 388–392
 Русальський В. 516
 Річард Лев'яче Серце *Див.* Тарнавський З.
 Руссо Анрі 517
 С. Г. *Див.* Гординський С.
 С. Ю. 511, 512–514, 516, 517, 518
 Садовчану Міхail 511
 Самійленко (Сивенький) Володимир 167
 Самчук Улас 27, 181, 250
 Сартр Жан-Поль 44, 498, 513, 515, 517, 518
 Сацюк Олексій 513
 Св. Антоній 409
 Св. Апостол 432
 Св. Василій Великий 433
 Св. Євангеліст Лука 432, 434
 Св. Золотоустий Іван 422
 Св. Іван Дамаскин 435
 Св. Йоан 313, 319
 Св. Маврикій 366
 Св. Марцелін 445
 Св. Николай 442
 Св. Теодор Студит 443
 Св. Франціск, брат Руфо 307
 Свідзінський Володимир 145–147, 179
 Седляр Василь 393, 394
 Селін Люю Фердинанд 513
 Серж Віктор 510
 Симеон, фарисей 310
 Ситник Михайло 148, 512
 Сімович Василь 257, 326
 Сім'янцев Валентин 395, 396
 Сінкевич Діонісій 397
 Січинський Володимир 251, 324
 Скорупський Володимир 516
 Славутич Яр (Жученко Григорій) 49, 80, 84, 101, 149–151, 153, 155, 203
 Смотрич Олександр (Фльорук Олександр) 28–30
 Соловій Юрій 252
 Софокл 481
 Спиридон, печерський просфорник 429
 Степаненко Микола 31
 Степова Марія 492
 Степун Федір 253
 Стефанович Михайлина 400
 Стравинський Ігор 385
 Стріха Едвард (Кость Буревій) 152, 185, 401, 466
 Східний Гліб 32
 Сядньов (Сяднеу, Седнев) Масей 203, 510
 Т. п. 235
 Танк Максим (Скурко Євгеній) 153
 Тарнавський Зенон 4, 33, 43, 224, 249, 254, 510, 511, 513, 516
 Тарнавський Остап 154
 Теліга Олена 184
 Тис Юрій (Крохмалюк Юрій) 34
 Трипільський А. 513
 Українка Леся 488, 513
 Ульріх Люїза 483
 Уоррен (Воррен) Роберт Пенн 511
 Утрійо (Утрілло) Моріс 516
 Файтль Ева 479
 Фаллада Ханс (Рудольф Дитцен) 516
 Фіоль Швайпольт 431
 Фолкнер Вільсєм 514
 Фолмелер 500
 Форцано Джоваккіно 494, 495
 Франке Гюнтер 513
 Франко Іван 165, 183, 215, 330
 Френк Волдо 35
 Фройд Люшієн 402, 403
 Хабурський Б. 490
 Хади́ка Владзімер 155
 Хвильовий (Фітільов) Микола 192, 220, 476, 477
 Хмельницький Богдан-Зіновій 231, 243, 416
 Худорба (Худорбій) Архип 242
 Цадкін Осип 404
 Чалий Сава 195
 Чапельський Володимир 183
 Чапленко Василь 512
 Чаплін Чарлз Спенсер 467, 511



Черінь Ганна (Грибінська-Хмура-Паньків
Галина) 157, 158
Чехонін Сергій 468
Чижевський Дмитро 256
Чолган Мирон 488

Шаве Ашіль 159
Шагал Марк 234, 405
Шашаровська Єлізавета 491, 495
Шашаровський Володимир 491
Шевельов Юрій 79, 117, 184–190, 200,
204–207, 510, 512, 524
Шевченко Тарас 175, 178, 180, 221, 258,
406–408, 513
Шевчук Гр. *Див.* Шевельов Ю.
Шептицький Андрій (Роман Олександр
Марія) 380
Шерех Ю. *Див.* Шевельов Ю.
Шлютер Ерна 516
Шонгауер Мартін 409

Шольц Аксель 470, 499
Штраус Йоган 511, 516, 517
Штрогайм Еріх фон 469
Шуман (власник берлінського цирку)
481

Щирський Іван 324, 410

Ю. К. *Див.* Ю. Косач
Юні Гор, юні гор. *Див.* Горняткевич Д.
Юрська М. 257

Яблонський Анатоль 411
Яновський Юрій 36
Ясперс Карл 511
Яхненко Н. 513

Gueden Colette (Геден Коlette) 412
Savin Maurice (Савен Моріс) 413
W. S. 434

Зміст

Від укладача	3
Це було в Мюнхені... Володимир Панченко	5
Хронологічний показник	12
Систематичний показник змісту часопису «АРКА»	14
I. ХУДОЖНЯ ЛІТЕРАТУРА	14
Проза	14
Драматургія	15
Поезія	16
II. КРИТИКА	20
Рецензії	21
III. КУЛЬТУРА. МИСТЕЦТВО. НАУКА	22
IV. ІЛЮСТРАТИВНІ МАТЕРІАЛИ	24
Репродукції з картин, скульптур, карикатури і шаржі	24
Репродукції з гравюр	29
Репродукції з ікон	30
Портрети письменників та діячів культури	31
Театральні та кіноілюстрації	32
V. ХРОНІКА	34
VI. НЕКРОЛОГІЯ	38
Показник змісту чисел часопису	39
Іменний показник	45



Наукове видання

«Арка»

1947–1948

Журнал літератури, мистецтва і критики

Бібліографічний показчик змісту

Редактор Ю. Г. Попсуєнко

Художнє оформлення А. Г. Ярового

Технічний редактор Т. М. Новікова

Верстка Г. Г. Пузиренка

Коректор І. Г. Ярошенко

Підписано до друку 28.12.2003. Формат 60×84 ¹/₁₆.
Гарнітура «Petersburg». Папір офсетний № 1. Друк офсетний.
Умовн. друк. арк. 3,02. Обл.-вид. арк. 3,25.
Наклад 200 прим. Зам. 3-216.

Видавничий дім «КМ Академія».
Свідоцтво про реєстрацію № 770 від 15.01.2002 р.

Друкарня НаУКМА.
Адреса видавництва та друкарні:
04070, Київ, вул. Сковороди, 2.
Тел./факс: (044) 416-60-92, 238-28-26.
E-mail: phouse@ukma.kiev.ua.



